

# Swing Maxi™

**EN** Double electric breast pump  
Instructions for use

**FR** Tire-lait électrique double  
Mode d'emploi

**ES** Extractor de leche eléctrico doble  
Instrucciones de uso





---

ENGLISH EN  
4–47

FRANÇAIS FR  
48–91

ESPAÑOL ES  
92–135

# 1. Important safety information

4

 **Please read all instructions before using this product.  
Keep these instructions for future reference.**

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

 **WARNING**

Can lead to serious injury or death.

 **CAUTION**

Can lead to minor injury.

**NOTICE**

Can lead to material damage  
(not related to personal injury).

 **Information**

Useful or important information that is not  
related to safety.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.

 **WARNING**

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- Only use the power adaptor and cable that comes with the device. An inadequate power source or cable may result in a fire hazard, electric shock or malfunction of the device.
- Prior to use, always inspect the power adaptor and the cable for damage. If damage is found, immediately discontinue use and call Medela Customer Service.
- Never operate the device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:
  - Do not use while bathing or showering.
  - Never place or drop into water or other liquids.
  - Do not run water over the pump unit.
  - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.



 **WARNING**

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- Do not use the device while operating a moving vehicle.
- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no milk is expressed.
- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- The tubing poses a risk of strangulation when being played with and small parts may be swallowed by toddlers.

Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.

 **CAUTION**

To avoid fire or burns:

- Make sure the voltage of the power adaptor is compatible with the power source. See **chapter 18** for technical specifications.
- Always unplug electrical products immediately after use except for when charging.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

## Important safety information (cont.)

6

### CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- Before each use visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration. In the event that damage to the device is observed, please discontinue use until the parts have been replaced.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instructions for use.
- Do not use the device while sleeping or overly drowsy.
- If tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitize all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or [MedelaBreastShields.com](http://MedelaBreastShields.com) (U.S.) or [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canada) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.
- If pumping at high altitudes, including in an airplane, consider pumping more often or longer if you feel there is milk remaining in your breasts after your pumping session.

### NOTICE

Take appropriate care in handling bottles and components:

- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

# Contents

<b>1. Important safety information</b>	<b>4</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>9</b>
2.1 Indications for use	9
2.2 Contraindications	9
<b>3. Product description</b>	<b>9</b>
3.1 Description of the Swing Maxi breast pump	9
3.2 Your breast pump includes	10
<b>4. Getting started</b>	<b>11</b>
4.1 Cleaning before first use	11
4.2 Charging the battery	11
<b>5. Cleaning</b>	<b>12</b>
5.1 Cleaning overview	13
5.2 Disassembling	14
5.3 Washing	15
5.4 Sanitizing	16
5.5 Cleaning the pump unit	17
5.6 Cleaning the tubing	18
<b>6. Assembling the breast pump</b>	<b>19</b>
6.1 Selecting the correct breast shield size	19
6.2 Assembling the pump set	19
6.3 Preparing for single pumping	22
6.4 Preparing for double pumping	23
<b>7. Operating the breast pump</b>	<b>24</b>
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase Expression® technology)	24
7.2 Buttons and status light	24
7.3 Expressing your breast milk	25
7.4 Pausing	26
7.5 Turning off	26
7.6 After pumping	26
<b>8. Finding your Maximum Comfort Vacuum™</b>	<b>27</b>

<b>9. Special features</b>	<b>28</b>
9.1 Bluetooth® connectivity	28
<b>10. Handling of breast milk</b>	<b>30</b>
10.1 General storage guidelines	30
10.2 Transporting and storing your breast milk in a Medela carry bag	30
10.3 Freezing	31
10.4 Thawing	31
10.5 Feeding breast milk	31
<b>11. Maintenance and care</b>	<b>32</b>
11.1 Power adaptor care	32
11.2 Battery maintenance	32
11.3 Long-term storage	33
<b>12. Troubleshooting</b>	<b>34</b>
<b>13. Ordering information</b>	<b>35</b>
<b>14. Warranty</b>	<b>36</b>
<b>15. Disposal</b>	<b>37</b>
<b>16. Meaning of symbols</b>	<b>38</b>
<b>17. International regulations</b>	<b>41</b>
17.1 Electromagnetic compatibility (EMC)	41
17.2 Radio transmission	46
<b>18. Technical specifications</b>	<b>47</b>

## 2. Intended purpose

### 2.1 Indications for use

The Swing Maxi is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

The Swing Maxi breast pump is intended for a single user.

The breast pump is intended to be used in a home environment.

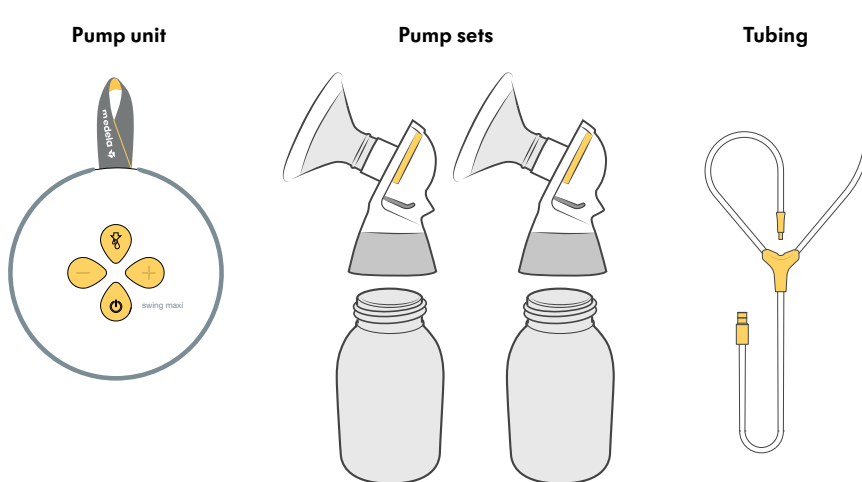
### 2.2 Contraindications

There are no known contraindications for the Swing Maxi breast pump.

## 3. Product description

### 3.1 Description of the Swing Maxi breast pump

The Swing Maxi is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression® technology and is capable of single and double pumping. It consists of a pump unit, two pump sets (breast shield, connector and bottle) and a tubing.



Only the parts of the pump set come into contact with the breast or milk. The pump unit generates an intermittent vacuum. For milk expression, the tubing conveys the resulting air flow via a membrane, which separates the milk from the pulsing air, to the breast.

Mode of operation: Continuous

The operating life of the Swing Maxi breast pump is 275 hours.

#### Breast pump model number

101043614

The model number (REF) can be found near the UPC code on the package your breast pump came in.



# Product description (cont.)

10

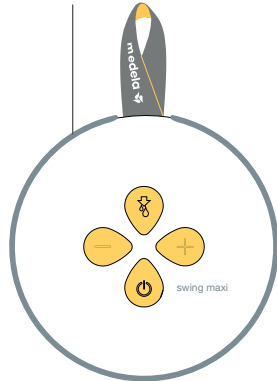
## 3.2 Your breast pump includes

2x PersonalFit Flex™ breast shield (21 mm) (Applied Part)

2x PersonalFit Flex™ breast shield (24 mm) (Applied Part)

2x Bottle

1x Pump unit (Applied Part)



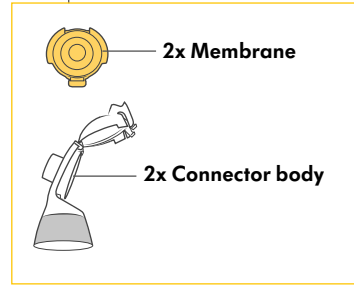
1x power adaptor with cable



1x Bag



2x PersonalFit Flex™ connector



2x Lid

2x Bottle stand

1x Tubing

Short ends of tubing (connect to one or two connectors)

Tubing holder (use for single pumping)

Long end of tubing (connects to pump unit)

For ordering information about accessories see **chapter 13**.

All pictures shown in these instructions are for illustration purpose only. The actual product may vary due to local differences or product enhancement.

Medela reserves the right to substitute any component or accessory with a replacement of equivalent performance.

## 4. Getting started

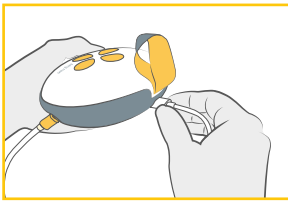
### 4.1 Cleaning before first use

It is important to do the following before using the breast pump for the first time:

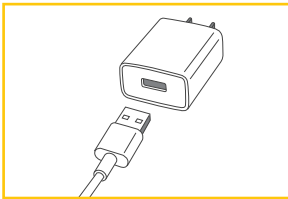
1. Remove the protective cover from the breast shields.
2. Disassemble and clean all parts (except for the tubing) according to the cleaning instructions – see **sections 5.2, 5.3 and 5.4.**

### 4.2 Charging the battery

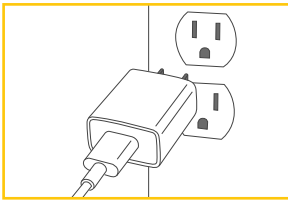
Charge the battery for **two hours.**



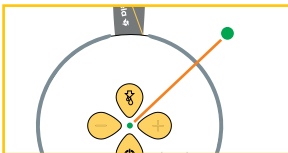
1. Connect the power cable to the pump unit.



2. Plug the power cable into the power adaptor.



3. Plug the power adaptor into a wall outlet.



- During charging, the status light is pulsing in green color.
- When charging is complete, it lights up steadily in green color.

For status light functions in operating mode see **section 7.2.**

#### **i** Information

- You can use your breast pump while charging the battery. However, it will charge in a slower mode when the pump is running.

## 5. Cleaning

12

It is important you do the following before using your breast pump for the first time: Disassemble all parts & clean using your breast pump cleaning instructions.

For additional cleaning guidelines see the Center for Disease Control website:

<https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (U.S.)

### Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean wash basin
- Drinking-quality water
- Clean pot for boiling water

### Parts to wash or sanitize:

- Breast shields
- Bottles
- Lids
- Connector bodies
- Membranes

### CAUTION

Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.

- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

### NOTICE

To prevent damage to the tubing.

- Do not clean the tubing with the Quick Clean™ Micro-Steam™ bags in the microwave. Follow the instructions in **section 5.6**.

### NOTICE

Pay attention to the following:

- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Store the dried pump set in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on your pump set parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.




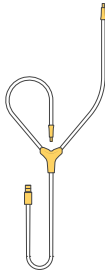
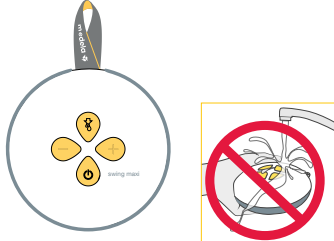


## 5.1 Cleaning overview

Washing and sanitizing are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby from harm, and to maintain the performance of the device.

**Wash** – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

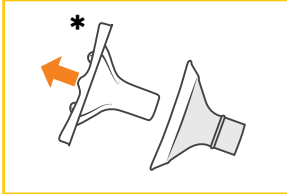
**Sanitize** – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

	<b>Breast shields</b> 	<b>Connector bodies and membranes</b> 	<b>Bottles &amp; lids</b> 
<b>When to clean</b>			
<b>Before first use</b>	Disassemble the parts according to <b>section 5.2</b> Wash the parts according to <b>section 5.3</b> Sanitize the parts according to <b>section 5.4</b>		
<b>After each use</b>	Disassemble the parts according to <b>section 5.2</b> Wash the parts according to <b>section 5.3</b>		
<b>Once per day</b>	Disassemble the parts according to <b>section 5.2</b> Sanitize the disassembled, washed parts according to <b>section 5.4</b>		
	<b>Tubing</b> 	<b>Pump unit</b> 	
<b>When to clean</b>			
<b>As needed</b>	Normally, cleaning of the tubing is not necessary. Refer to <b>section 5.6</b> .	Wipe with clean, damp towel. Refer to <b>section 5.5</b> .	

# Cleaning (cont.)

14

## 5.2 Disassembling



### Before first use

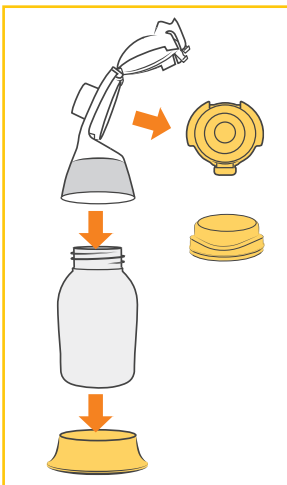
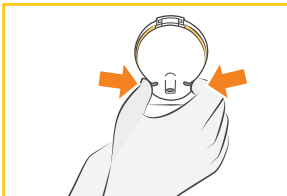
Remove and dispose of the protective cover\* from the breast shield.



### After each use

Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector and bottle) as follows:

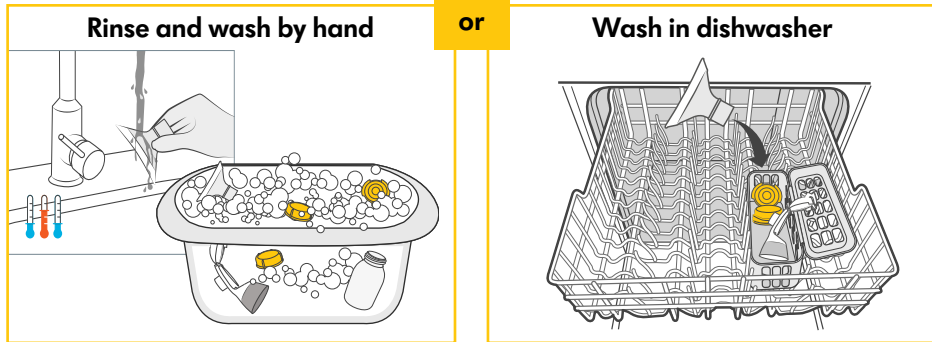
1. Remove the breast shield from the connector.
2. Open the connector lid by squeezing both flaps and swiveling the lid upwards.
3. Remove the membrane from the connector body.
4. Separate the bottles, lids and bottle stands.



## 5.3 Washing

Washing is important for hygiene and serves to clean the surfaces of the parts by physically removing contamination. Wash the parts either by hand or in a dishwasher.

### Before first use and after each use



Do not place the parts directly in the kitchen sink for rinsing and washing. Use a dedicated wash basin for infant feeding items.

1. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cold, clear drinking-quality water (approx. 68 °F/20 °C).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 86 °F/30 °C). Use a commercially available dish soap, preferably without artificial fragrances and coloring (pH neutral).
3. Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water for 10 to 15 seconds (approx. 68 °F/ 20 °C).
4. Allow to dry after washing.

1. Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.
2. Allow to dry after washing.

### **i** Information

If using the dishwasher, parts may become discolored. This will not impact the part function.

Do not routinely wash the tubing. See **section 5.6** for more details.

### Drying

1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.



## Cleaning (cont.)

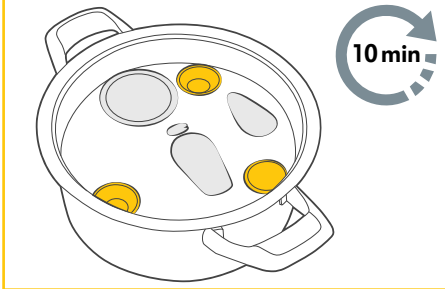
16

### 5.4 Sanitizing

Sanitizing is important for hygiene and serves to kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses. Boil the parts either on the stovetop or use Quick Clean™ Micro-Steam™ microwave bags.

**Before first use and once per day**

#### Sanitize on stovetop



or

#### Sanitize in microwave



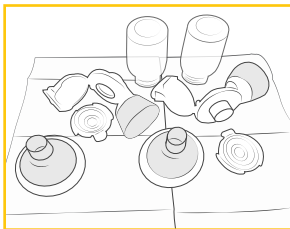
1. Cover the disassembled, washed parts, except for the tubing (do not sanitize the tubing), with water and boil at least for 10 minutes.
2. Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.
3. Allow to dry after sanitizing.

1. Use Quick Clean™ Micro-Steam™\* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags. Do not sanitize the tubing.
2. Allow to dry after sanitizing.

\* Refer to local website/shops for availability in your country.

### Drying

1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.



2. Put the clean and dry parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

## 5.5 Cleaning the pump unit

### Supplies needed:

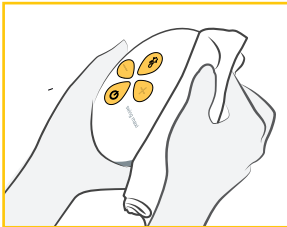
- Drinking-quality water
- Mild dish soap
- Clean dish or paper towel

### Parts needed:

- Pump unit

### CAUTION

- Unplug the pump unit before cleaning it.
- Do not immerse the pump unit in water; do not run water over the pump unit.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.



1. Turn the breast pump off.
2. Unplug the pump unit from the power source.
3. Wipe the pump unit with a clean towel moistened with soapy water.
4. Wipe the pump unit dry with a clean, dry towel.



# Cleaning (cont.)

18

## 5.6 Cleaning the tubing

Since the tubing only conveys an air flow (it has no contact with milk), normally **cleaning of the tubing is not necessary**.

### **i** Information

Inspect the tubing. If you find condensation in the air tube, wash and dry it immediately or replace the tubing. If you see breast milk inside the tubing or tubing connector do not attempt to wash, clean or sterilize the tubing. Instead contact the manufacturer.

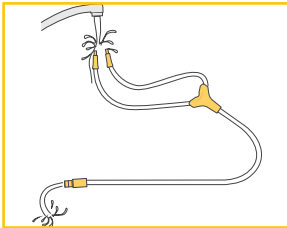
#### Supplies needed:

- Drinking-quality water
- Mild dish soap

#### Parts needed:

- Tubing

### Washing the tubing

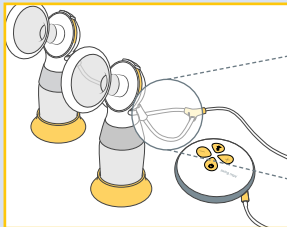


1. Turn the device off.
2. Remove the tubing from the pump unit.
3. Remove the tubing from the connector lid.
4. Rinse the tubing by pouring cool water into both short tubing ends until it flows out of the long tubing end.
5. Wash the tubing in warm, soapy water.
6. Rinse the tubing with clear water.

### Drying the tubing

#### NOTICE

- Do not use the device with wet tubing; doing so will damage it.

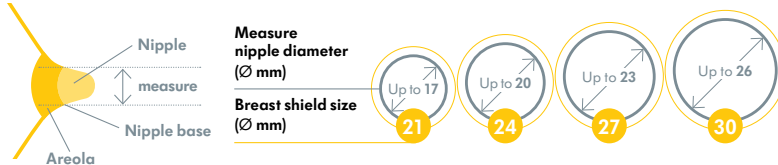


1. Shake out any water droplets.
2. Hang the tubing to air dry.
3. Make sure that the tubing is completely dry before using it.

## 6. Assembling the breast pump

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

### 6.1 Selecting the correct breast shield size



1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple.
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple.

For more information on breast shield sizing, visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or [MedelaBreastShields.us](http://MedelaBreastShields.us) (U.S.) or [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canada).

### 6.2 Assembling the pump set

#### Parts needed:

- Pump set
- Breast shields
- Connector bodies
- Membranes
- Bottles
- Pump unit
- Tubing



#### ⚠ CAUTION

To prevent contamination of your milk:

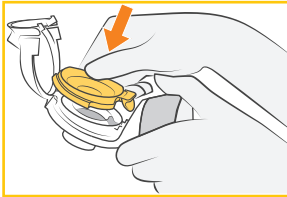
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump unit, parts of the pump set and breasts.
  - Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
  - Avoid touching the inside of bottles and lids.
- To make sure that your breast pump works properly and safely:
- Check pump set components for wear or damage before use. Replace if necessary.
  - Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.
  - Only use genuine Medela parts. See **chapter 13** for details.

## Assembling the breast pump (cont.)

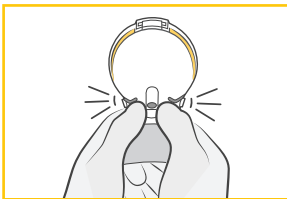
20

### NOTICE

To prevent damage to the breast pump all components must be completely dry before use.



1. Carefully insert the yellow membrane with the flap into the opening of the connector body.  
→ Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector body.



2. Close the connector lid until it audibly clicks.

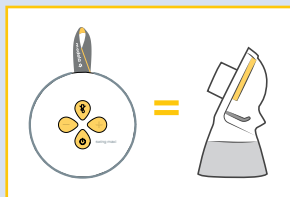


3. Screw the connector onto the bottle.



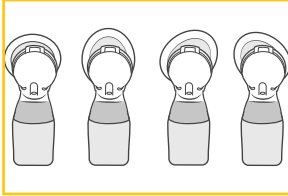
4. Carefully push the breast shield into the connector.

### NOTICE

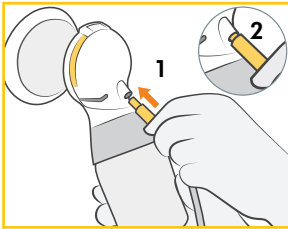


It is important to use only PersonalFit Flex™ connectors and Swing Maxi™ tubing with your breast pump. The connector creates a closed system designed to prevent milk back up. Please ensure that all parts are completely dry before use. Incompatible or wet components may cause irreversible damage to your breast pump.

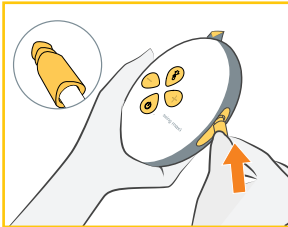




5. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.



6. Insert the short end of the tubing into the opening of the connector lid (1). Do not attempt to force it to the stop. It is normal that there remains a gap (2) between the collar of the tubing end piece and the lid.

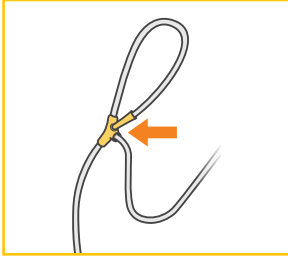


7. Connect the long end of the tubing (end piece with polygonal shape) on the right of the pump unit. Insert the tubing as far as it will go.

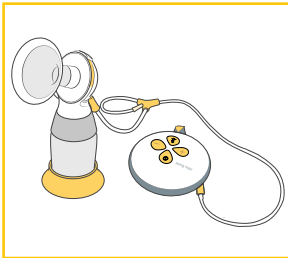
## Assembling the breast pump (cont.)

22

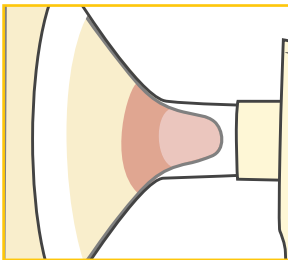
### 6.3 Preparing for single pumping



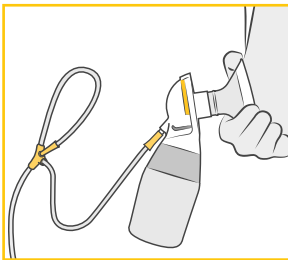
1. Insert the unused tubing end into the tubing holder.



→ Correctly assembled system (for single pumping).



2. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centered in the tunnel.

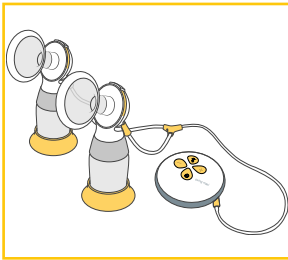


3. Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger.
4. Support your breast with the palm of your hand.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

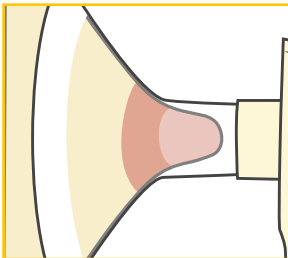
## 6.4 Preparing for double pumping

### i Information

- Double pumping saves time and increases the nutritional value of the milk.
- For hands-free expression you can also put on the Easy Expression® Bustier\* sold separately from Medela.



1. Assemble two pump sets as described in **section 6.2**.  
→ Correctly assembled system (for double pumping).



2. Place the breast shields on the breasts so that the nipple is properly centered in the tunnel.



3. Hold the breast shields and connectors onto your breasts with your thumbs and index fingers.
4. Support your breasts with the palm of your hands.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

\* Refer to local website/shops for availability in your country.

## 7. Operating the breast pump

24

### 7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase Expression® technology)



Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

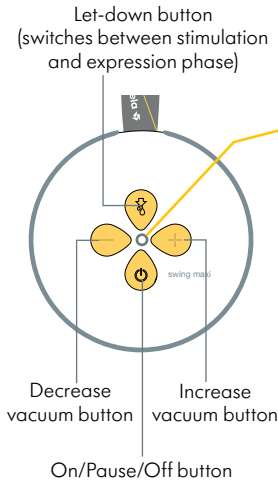


The pump mimics the baby's natural sucking rhythm by using a “two-speed” pumping action, the so called “2-Phase Expression® technology”.



The breast pump begins with a fast sucking action called the **stimulation phase**. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then press the **“Let-down” button** to switch to the **expression phase**, which is slower than the previous one. If you do not press the Let-down button, the expression phase will automatically start after the pump has been running for one minute in the stimulation phase.

### 7.2 Buttons and status light



#### Status light

Status light	Mode of pump
Light is off	Pump is off
Light is flashing	Pump is on, stimulation phase
Lights up steadily	Pump is on, expression phase
Light is pulsing	Pump is on, paused

When the pump is on, the status light appears in different colors according to the charging state of the battery:

#### Battery level

- Good
- Low, approximately 10 minutes left
- Very low, charge the battery immediately

## 7.3 Expressing your breast milk

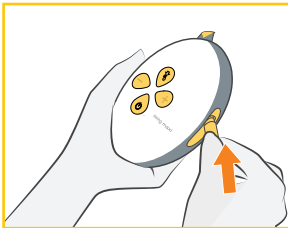
### ⚠ CAUTION

In case of pain or insufficient milk expression:









- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to compression and blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

### NOTICE

Make sure that the tubing is not kinked or pinched while pumping.



1. If not already done, connect your assembled pump set to the tubing port on the right of the pump unit.
2. Make sure that the pump set is connected and positioned properly.



3. Press the On/Pause/Off button  to start pumping.
  - The stimulation phase begins and the status light is flashing.
4. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find a comfortable level.
5. As soon as your milk begins to flow, press the Let-down button  to go to the expression phase.
  - The expression phase begins and the status light is on steadily.
  - If the Let-down button  is not pressed within one minute, your breast pump will automatically go to expression phase.
6. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find your Maximum Comfort Vacuum™ (for Maximum Comfort Vacuum™ see **chapter 8**).
7. When your pumping session is over, press the On/Pause/Off button  to stop the pumping operation.
  - The breast pump stops automatically after 30 minutes if there is no user interaction with the pump.

# Operating the breast pump (cont.)

26

## 7.4 Pausing

In both stimulation and expression phases the breast pump can be paused. This allows you to readjust yourself or your breast pump set, or attend to your surroundings.

1. For pausing, press the On/Pause/Off button  while the breast pump is running.  
→ The pumping operation stops and the status light is pulsing.
2. To resume pumping, press the On/Pause/Off button  again.

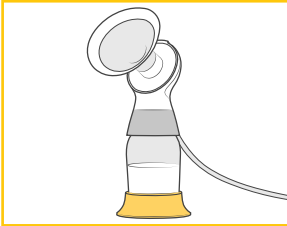
### Information

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump turns off automatically.
- If you need to pause for more than two minutes, restart with stimulation phase.

## 7.5 Turning off

To turn the breast pump off press and hold the On/Pause/Off button for two seconds.

## 7.6 After pumping



Prepare the milk for storage as follows:

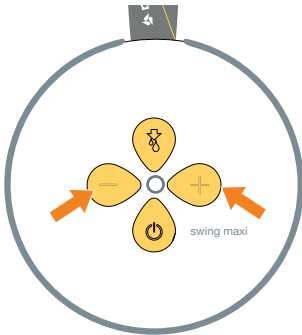
1. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.



2. Remove the bottle from the connector.
3. Close the bottle with a lid.
4. Remove the tubing from the connector lid and the pump unit.
5. Store the tubing in a clean bag/container. Do not wrap the tubing around the pump unit.

For information on storing the milk follow the instructions in **chapter 10**.

## 8. Finding your Maximum Comfort Vacuum™



Maximum Comfort Vacuum™ is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable.

1. Once you are pumping in the **Expression phase**, increase the vacuum with the Increase vacuum (+) button until pumping feels slightly uncomfortable (not painful).
2. Then decrease the vacuum slightly with one press of the Decrease vacuum (-) button.

27

### **i** Information

- Maximum Comfort Vacuum™ is different for every mother.
- Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary here.
- Reassess your Maximum Comfort Vacuum™ throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.

## 9. Special features

28

### 9.1 Bluetooth® connectivity


By connecting the breast pump to the Medela Family™ platform you can automatically transfer your pumping data (session length, phases & levels) and manually input the amount of milk expressed.

To benefit from the features of the platform you need to create an account in Medela Family™.

#### Installing the Medela Family™ app

1. Download and install the Medela Family™ app to your mobile device. The app is available free of charge for Apple® iOS and Android™ operating systems.
2. Open Medela Family™ on your mobile device and register by means of the app.

#### Connecting (pairing) the Swing Maxi breast pump

1. Make sure that Bluetooth® is enabled on your mobile device.
2. In Medela Family™, click on “More”, navigate to “Pump settings” and follow the set-up and pairing instructions on the screen, which include the following steps:
3. Press and hold the Let-down button  for two seconds to start the pairing procedure.  
→ The status light is pulsing in blue colour to show that the breast pump is ready for pairing with your Bluetooth® device.
4. Successful pairing will be indicated with the blue light being on steadily for two seconds.
5. After initial setup, the status light will turn off.
6. When reconnecting to Medela Family™ the status light changes to blue colour for two seconds.

#### **i** Information

- The Swing Maxi breast pump has the ability to store your last 30 pump sessions in its memory. If the pump is not connected prior to session 31 your history will be overwritten with new session data.
- When connected to the pump, your Medela Family™ account will log an infinite number of historical sessions.
- Swing Maxi uses Bluetooth® technology. Please follow airline rules for the use of portable electronic devices when flying.

#### Removing the Swing Maxi breast pump from your mobile device

1. Navigate through the Medela Family™ platform.
2. Follow the instructions on the screen to remove (unpair) your Swing Maxi breast pump.



## i Information

- Removing the Swing Maxi breast pump from your mobile device will not delete pumping information stored in Medela Family™.
- If you reconnect your breast pump and mobile device the last 30 records stored within your pump will be transferred.

To learn more, please visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or [Medela.us](http://Medela.us) or [Medela.ca](http://Medela.ca).

### Trademark recognition

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Medela AG is under license.

Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android is a trademark of Google LLC.

# 10. Handling of breast milk

## 10.1 General storage guidelines

### Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 60 to 77°F (16 to 25°C)	Refrigerator 39°F (4°C) or colder	Freezer 0°F (-18°C) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours  <b>Do not refreeze!</b>

\*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitizer. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- For information on storing your breast milk, visit [BreastMilkGuidelines.com](https://www.breastmilkguidelines.com) (U.S.) or <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (U.S) or [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](https://www.medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (Canada).

## 10.2 Transporting and storing your breast milk in a Medela carry bag

The carry bag has an insulated compartment designed to fit Medela’s 5 oz (150 ml) bottles. To keep the bottles cold, an ice pack is recommended and should be placed in the insulated compartment next to the bottles.

The Medela Breast Pump Carry bag incorporates features:

- The insulated compartment can include up to 3 bottles with lids holding a volume of 5oz (150ml) each.
- Water resistant microfiber material for easy cleaning.
- An ice pack is not included and must be purchased separately.

Cleaning:

Wipe with clean, damp cloth

## 10.3 Freezing

### NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

## 10.4 Thawing

### ⚠ CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 98.6 °F/37 °C).

### NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

## 10.5 Feeding breast milk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

- Always inspect the bottle, the nipple and other components immediately before and after each use. If the nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent a possible choking hazard, test the strength of the nipple by pulling on the end of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Do not use the nipple as a pacifier.

For additional breast milk collection & storage information, please visit [www.medela.com](http://www.medela.com), [BreastMilkGuidelines.com](http://BreastMilkGuidelines.com) (U.S.) or [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/String-and-Thawing-Breast-Milk](http://Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/String-and-Thawing-Breast-Milk) (Canada).

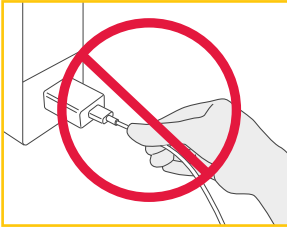
# 11. Maintenance and care

32

## 11.1 Power adaptor care

### **WARNING**

If the power adaptor outer casings become loose or are separating, stop use and contact the device manufacturer immediately. Separation of the casing can result in electric shock.



### **NOTICE**

To keep the power adaptor and cable in good working condition, pay attention to the following:

- Do not unplug the cable or the power adaptor by pulling on the cable, but hold it by the connector housing or the power adaptor body.
- Do not wrap the cable around the power adaptor body.

## 11.2 Battery maintenance

Your breast pump contains a built-in (not replaceable) lithium-ion rechargeable battery.

### **NOTICE**

In case of a completely discharged battery the device cannot be used instantly after connecting it to the power adaptor. to be charged for at least 15 minutes before attempting to turn the pump on.

### **NOTICE**

- Make sure that the voltage of the power adaptor is compatible with the power source.

### i Information

To preserve the battery life cycle:

- Keep the device in a cool place.
- Recharge the battery before it completely drains. This is better for the life cycle of the battery.
- Fully charge the battery before storing the device.

Refer to **section 7.2** for information on the battery charging state.

- If the device has been stored in a hot location, it may not run on battery power right away. To resume normal battery function, allow the device to cool down for one hour. During this time, you can power the device with the power adaptor plugged into a wall outlet.

### Traveling internationally

### i Information

This device has a lithium-ion battery. Carrying such batteries on airplanes may be restricted by the country you are visiting. Please consult with the country you are visiting to find out if there are any restrictions that pertain to traveling with lithium-ion batteries.

## 11.3 Long-term storage

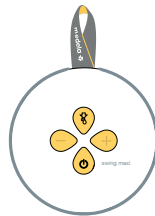
The device contains a rechargeable battery. To preserve the device, when not in use for an extended amount of time, it will automatically transition into storage mode.

To remove from storage mode, connect the device to the power adaptor and charge the battery for two hours.

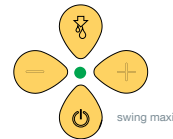
**Before storing the device for an extended amount of time remember to:**



- Clean the pump set, bottles and lids (refer to **chapter 5**)



- Clean the pump unit (refer to **section 5.5**)



- Make sure that the battery is charged (see below)

It is best to fully charge the battery before storing the device for an extended period of time. Refer to **section 4.2** for information on battery charging.

## 12. Troubleshooting

34

In case of an unexpected behaviour of your breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column “Problem” and follow the instructions in the column “Solution”.

### Troubleshooting table

Problem	Solution
<b>The breast pump is not working after you pressed the On/Pause/Off button</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Charge for 15 minutes before restarting the pump. Charging is indicated by the status light pulsing in green.</li><li>• If the pump is still not working contact Medela Customer Service.</li></ul>
<b>The breast pump generates only constant vacuum instead of sucking cycles</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact Medela Customer Service.</li></ul>
<b>The status light is flashing rapidly in red when you try to pump or charge the breast pump</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Charging/pumping is not possible when the battery temperature is too high. Allow the pump unit to cool down, then resume charging/pumping.</li><li>• If the status light is still flashing rapidly in red, a device fault occurred. Contact Medela Customer Service.</li></ul>
<b>There is low or no suction</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that all pump set components are clean and dry and that connections are secure.</li><li>• While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast.</li><li>• When single pumping, make sure that the unused tubing end is correctly plugged into the tubing holder.</li><li>• If suction does not improve after having followed these steps, contact Medela Customer Service.</li></ul>
<b>The breast pump is not responding as expected</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Press and hold the On/Pause/Off button for two seconds to turn the breast pump off, then restart the breast pump.</li><li>• If there is no change, contact Medela Customer Service.</li></ul>
<b>The pump unit's exterior got wet</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unplug the pump unit from the power source and turn it off.</li><li>• Dry off the exterior of the pump unit.</li></ul>
<b>The pump unit has been submerged in water</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unplug the pump unit from the power source and turn it off.</li><li>• Contact Medela Customer Service.</li></ul>

If you have not resolved the problem with the breast pump or you have further questions, please contact Medela Customer Service at 800-435-8316.

# 13. Ordering information

## Sales article Swing Maxi breast pump

Article number	Product
101043614	Swing Maxi double electric breast pump (with US power adaptor)

## Accessories

Article number	Product
Depending on your region, check local website/shops for availability.	Tubing for Swing Maxi
	PersonalFit Flex connector
	Swing Maxi power adaptor
	Bottle (150 mL / 250 mL)

In case of difficulties in finding your desired accessory, please contact Medela Customer Service.

For contact data visit [www.medela.com](http://www.medela.com), [medela.us](http://medela.us), [medela.ca](http://medela.ca). Under "Contact" choose your country.

For replacement of lost or defective parts please contact Medela Customer Service.

Other Medela products are available at [www.medela.com](http://www.medela.com), [medela.us](http://medela.us), [medela.ca](http://medela.ca).

## 14. Warranty

36

This product is warranted by Medela to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of one year for pump mechanism (90 days for parts and detachable components) from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 1 YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME AREAS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON THE DURATION OF AN IMPLIED WARRANTY OR EXCLUSIONS OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR IN YOUR COUNTRY.

For questions regarding this warranty or instructions on making a warranty claim, please call Medela Customer Service (toll free) at 1-800-435-8316. All returns must be sent with a Return Authorization Number from Medela, with your dated bill of sale or other proof of purchase and a brief statement of the problem to the following address:

Medela LLC – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada  
4160 Sladeview Crescent Unit #8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATTENTION: RETURNS  
info@medela.ca



# 15. Disposal

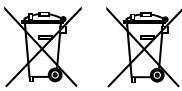
## Disposal of the device

At the end of its operating life, separate the parts of the device and dispose of according to the following instructions.

### Breast shields, connector, tubing and accessories

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

### Pump unit and power adaptor



Do not dispose of electric or electronic equipment together with unsorted municipal waste, but collect it separately.

In the European Union the manufacturer or its vendor must take back waste equipment. Other countries may have similar collection and recycling systems. Dispose of the waste equipment according to local regulations.

Inquire at the point of sale or contact your local authority for appropriate collection points for waste equipment.



Through the Medela Recycles program, Medela LLC provides U.S.-based customers the option to properly recycle their electric breast pump after they've finished their breastfeeding journey. For information on how to recycle your pump visit [MedelaRecycles.com](https://www.MedelaRecycles.com).

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.






## CAUTION

Hazardous materials present in electric/electronic equipment may harm human health and the environment if the waste equipment is not disposed of properly.










# 16. Meaning of symbols

The following tables explain the meaning of the symbols found on the product parts and its packaging.













## Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety. <sup>1</sup>		Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage). <sup>2</sup>
	Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage). <sup>3</sup>		Indicates that this device contains Bluetooth® wireless technology.
	Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation). <sup>4</sup>		















## Symbols on the pump unit

	Identifies the manufacturer. <sup>5</sup>		Indicates the date of manufacturing. <sup>6</sup>
	Indicates the serial number of the device. <sup>7</sup>	<b>IP22</b>	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture. <sup>8</sup>
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts). <sup>9</sup>		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations). <sup>10*</sup>
	Indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment. <sup>11</sup>		Read and follow the instructions for use. <sup>12</sup>
<b>CE</b>	The CE mark indicates conformity with the European low voltage and electromagnetic compatibility directive.*	<b>===</b>	Indicates direct current. <sup>13</sup>
<b>FC</b>	Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission. <sup>14</sup>		Indicates that this device contains Bluetooth® wireless technology.
	Indicates the location of the On/Off button. <sup>15</sup>		

## Symbols on the power adaptor

	Indicates alternating current. <sup>16</sup>		Indicates direct current. <sup>13</sup>
	Indicates the polarity of the USB power output. <sup>17</sup>		Indicates that the device is a Class II electrical appliance (double insulated). <sup>18</sup>
	Indicates that the device is for indoor use only. <sup>19</sup>		Indicates the efficiency level for external power supplies. <sup>20</sup>
	The UL LISTED mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada.		Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission. <sup>14</sup>
	Indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).*		The NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE mark indicates that the product is found to be in compliance with the applicable Mexican requirements.
	The BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) logo indicates that the product is certified to meet Taiwan's requirements for safety and electromagnetic compatibility.*		Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture. <sup>8</sup>

## Symbols on the packaging

	Identifies the manufacturer. <sup>5</sup>		Indicates the part number of the product. <sup>21</sup>
	Contains fragile goods. Handle with care. <sup>22</sup>		Keep away from sunlight. <sup>23</sup>
	Keep away from rain. Keep in dry conditions. <sup>24</sup>		Defines the temperature range for transport or storage. <sup>2</sup>
	Defines the relative humidity range for transport or storage. <sup>3</sup>		Read and follow the instructions for use. <sup>12</sup>
	The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.*		The CE mark indicates conformity with the European low voltage and electromagnetic compatibility directive.*
	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.		Indicates that the package is made of cardboard.
	Indicates that the package is capable of being recycled. <sup>25</sup>		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations). <sup>10*</sup>

# Meaning of symbols (cont.)

## References

- 1 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.2 Symbol 2 General warning sign
- 2 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.7 Temperature Limit / ISO 7000-0632, Graphical symbols for use on equipment, Temperature Limit
- 3 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.8 Humidity Limit / ISO 7000-2620, Graphical symbols for use on equipment, Humidity Limit
- 4 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.9 Pressure Limit / ISO 7000-2621, Graphical symbols for use on equipment, Pressure Limit
- 5 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.1 Manufacturer
- 6 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.3 Manufacturing Date / ISO 7000-2497, Graphical symbols for use on equipment, Date of manufacture
- 7 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.7 Serial number / ISO 7000-2498, Graphical symbols for use on equipment, Serial number
- 8 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.3 Symbol 2 IP Code IEC 60529:1989+A1:1999+A2:2013, Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)
- 9 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 20 Type BF applied parts
- 10 EN 50419, Marking of Electrical and Electronic Equipment in accordance with Article 11(2) of Directive 2002/96/EC (WEEE).
- 11 TÜV (Technical Inspection Association) mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada (USA: UL60950-1, CAN: CSA C22.2 NO. 60950-1).
- 12 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance, Table D.2 Symbol 10 Refer to instruction manual/booklet
- 13 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 1 Direct current
- 14 Code of Federal Regulations, Title 47, Part 15b / 15c
- 15 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 29 Stand-by
- 16 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 4 Alternating current
- 17 IEC 60950-1 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements, Clause 1.7.1 / IEC 60417 Graphical symbols for use on equipment
- 18 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 9 Class II equipment
- 19 IEC 60417-5957, Graphical symbols for use on equipment, For Indoor use only
- 20 US Department of Energy Requirement, 10 CFR Part 430
- 21 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.6 Article number / ISO 7000- 2493, Graphical symbols for use on equipment, Catalogue number
- 22 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.1, Fragile, handle with care / ISO 7000-0621, Graphical symbols for use on equipment, Fragile, handle with care
- 23 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.2 Keep away from sunlight / ISO 7000-0624, Graphical symbols for use on equipment, Keep away from sunlight
- 24 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.4, Keep away from rain / ISO 7000-0626, Graphical symbols for use on equipment, Keep away from rain
- 25 ISO 7000-1135, Graphical symbols for use on equipment, General symbol for recovery/recyclable

\* These symbols are not applicable for the US, Canada, Mexico market.

## 17. International regulations

### 17.1 Electromagnetic compatibility (EMC)

The Swing Maxi breast pump is intended to be used in a home environment and is EMC-tested in conformity with the requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.

The breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Portable and mobile RF communications can affect the breast pump.

#### **WARNING**

To prevent malfunction resulting from electromagnetic interference:

- The electric breast pump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies, RFID can affect the electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm away from the device.
- Use of accessories or cables other than those provided by the manufacturer of this device could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

#### **NOTICE**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## International regulations (cont.)

42

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
<b>RF Emissions</b> <b>CISPR 11</b> <b>Conducted Emission and Radiated Emission</b>	Group 1 Class B	The breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
<b>RF Emission</b> <b>CISPR 32</b> <b>Conducted Emission and Radiated Emission</b>	Class B	
<b>Harmonic emissions</b> <b>IEC 61000-3-2</b>	Class A (only valid with power adaptor supplied by Medela)	
<b>Voltage fluctuations/ flicker emissions</b> <b>IEC 61000-3-3</b>	Compliant	

## Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment. The Swing Maxi breast pump has no essential performance but was tested for immunity to electromagnetic disturbances and passed using the following criteria:

1. No change in mode and operation of the breast pump.
2. The pump can be controlled by changing the vacuum level and/or pressing the On/Pause/Off button.

**Reset:** (The following sequence can be used to reset the device in the event of an EM Disturbance)

1. Unplug the power adaptor from the wall outlet.
2. Unplug the power cable from the pump unit.
3. Attach a pump set to the tubing port (if none is attached).
4. Plug the power cable into the supply socket of the pump unit.
5. Plug the power adaptor back into the wall outlet.
6. Press the On/Pause/Off button to begin pumping.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact discharge  +/- 15 kV air discharge	+/- 8 kV contact discharge  +/- 15 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 5%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Line-to-line	± 0,5 kV, ± 1 kV Line-to-line	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

## International regulations (cont.)

44

<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> for 1 cycle at 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> for 25/30 cycles at 50/60 Hz at 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> for 250/300 cycles at 50/60 Hz at any one phase</p>	<p>0 % <math>U_T</math> for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> for 1 cycle at 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> for 25/30 cycles at 50/60 Hz at 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> for 250/300 cycles at 50/60 Hz at any one phase</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>It may be necessary to position the breast pump further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.</p>

**NOTE:**  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.



Table of frequencies of portable and mobile transmitters for which the recommended separation distance is 30 cm (12 inches):

Band (MHz)	Service
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE Band 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n

**WARNING:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Swing Maxi breast pump including cables specified. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

## International regulations (cont.)

---

46

### 17.2 Radio transmission

#### **FCC (USA) statement**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### **ISED (Canada) statement**


This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

# 18. Technical specifications


## Summary of important technical specifications

Vacuum performance (at 500 m above sea level [954.62 hPa ambient pressure])  
 -45 to -245 mmHg (-60 to -327 hPa)<sup>1,2</sup>  
 45 to 111 cpm


 +35°C Operating temperature range  
 (5 °C to 35 °C)  
 (41 °F to 95 °F)


### Power adaptor

(Model: MS-V2000U050-010B0-US)


 93% Operating humidity range  
 (15 % to 93 % relative humidity)

Input	Output
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	5 V --- 2 A 10 W
Average efficiency	No-load power consumption
78.7 %	less than 0.075 W

 +50°C Transport/storage temperature range  
 (-20 °C to 50 °C)  
 (-4 °F to 122 °F)

 93% Transport/storage humidity range  
 (15 % to 93 % relative humidity)

Protection against electric shock: Class II

 106kPa Operating atmospheric pressure range: 70kPa...106kPa

### Pump unit

Battery capacity and type  
 3.6 V, 2500 mAh (nominal)  
 Li-ion

Size  
 126 x 125 x 58 mm

Weight  
 325 g

Ingress protection level: IP22

## Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector body: Polypropylene
- Membrane: Silicone
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

<sup>1</sup> Maximum Vacuum in Expression (when single or double pumping)

<sup>2</sup> Under the typical conditions, the Swing Maxi breast pump is capable of providing vacuum levels from -45 to -245 mmHg. Under the foreseeable limits of use conditions which produce peak vacuum of the greatest magnitude, the pump could produce vacuums of -270 mmHg.

## 1. Recommandations importantes en matière de sécurité

**⚠️ Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.  
Conservez ces instructions pour toute référence ultérieure.**

Les avertissements renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures corporelles ou endommager le produit.

Les symboles et mots indicateurs suivants montrent l'importance des avertissements :

### **⚠️ AVERTISSEMENT**

Peut provoquer des blessures graves ou la mort.

### **⚠️ ATTENTION**

Peut provoquer des blessures légères.

### **AVIS**

Peut endommager le matériel  
(pas de blessures corporelles).

### **i Informations**

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Respectez toujours les mesures de sécurité de base lors de l'utilisation d'un appareil électrique, en particulier en présence d'enfants.

### **⚠️ AVERTISSEMENT**

Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- Utilisez exclusivement l'adaptateur d'alimentation et le câble fournis avec le dispositif. Une source ou un câble d'alimentation inadéquats peuvent entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de mauvais fonctionnement du dispositif.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que l'adaptateur d'alimentation et le câble ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, cessez immédiatement d'utiliser le produit et appelez le service à la clientèle de Medela.
- Ne faites jamais fonctionner un dispositif dont la fiche ou le cordon est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé par terre, est endommagé ou est tombé dans l'eau.
- N'utilisez pas un produit électrique qui a été en contact avec de l'eau ou d'autres liquides, ce qui implique :
  - ne pas l'utiliser pendant le bain ou la douche;
  - ne jamais le placer ou le laisser tomber dans l'eau ou d'autres liquides;
  - ne pas placer le tire-lait sous l'eau courante.
  - Si un appareil électrique a été en contact avec de l'eau ou d'autres liquides, ne le touchez pas; débranchez-le de la prise électrique, éteignez-le et contactez le fabricant.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures graves :

- Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne. L'utilisation du même appareil par plusieurs personnes présente des risques pour la santé et entraîne l'annulation de la garantie.
- N'utilisez pas le dispositif en conduisant un véhicule.
- Ne poursuivez pas les séances d'expression durant plus de deux séances consécutives si aucun lait n'est exprimé.
- L'expression de votre lait peut déclencher des contractions. N'exprimez pas votre lait avant d'avoir donné naissance. Si vous êtes enceinte alors que vous allaitez ou exprimez toujours votre lait, consultez un professionnel de la santé avant de continuer l'utilisation.
- Pour les mères atteintes de l'hépatite B, de l'hépatite C ou porteuses du virus de l'immunodéficience humaine (VIH), exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel après chaque utilisation.
- La tubulure présente un risque d'étranglement si les tout-petits jouent avec, et les petites pièces peuvent être avalées par eux.  
Une surveillance étroite est nécessaire lorsque le tire-lait ou ses accessoires sont utilisés à proximité d'enfants.

## ATTENTION

Pour éviter les risques d'incendie ou de brûlures graves :

- Assurez-vous que la tension de l'adaptateur d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique. Consultez **le chapitre 18** pour connaître les caractéristiques techniques.
- Débranchez toujours les appareils électriques immédiatement après utilisation, sauf si la pile est en cours de charge.
- Ne placez pas et ne rangez pas cet appareil à proximité d'une baignoire ou d'un évier.
- Le dispositif et ses accessoires ne sont pas thermorésistants; Maintenez-le à distance des surfaces chaudes et des flammes nues.
- Évitez de l'utiliser près de matériaux inflammables.

## Recommandations importantes en matière de sécurité (suite)

50

### ATTENTION

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures :

- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement les différents composants pour détecter les fissures, les éclats, les déchirures, la décoloration ou la détérioration. En cas d'endommagement de l'appareil, veuillez cesser de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
- Cet appareil ne peut être ni entretenu ni réparé. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Ne modifiez pas l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces défectueuses ou usées.
- Utilisez le dispositif uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas le dispositif pendant votre sommeil ou lorsque vous êtes très somnolente.
- Si la tubulure présente de la moisissure, cessez de l'utiliser et remplacez-la.
- Ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes et ne le faites pas bouillir. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures dans la bouche du bébé (le passage au four à micro-ondes modifie également la composition du lait maternel).
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Utilisez seulement les pièces recommandées par Medela avec ce dispositif.
- Si l'expression est désagréable ou douloureuse, arrêtez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la tétérelle pour les séparer. Retirez ensuite la tétérelle du sein.
- Bien qu'un certain inconfort puisse être ressenti lors de votre première utilisation d'un tire-lait, l'utilisation du tire-lait ne devrait pas provoquer de douleur. Si vous n'êtes pas certaine de la taille de tétérelle adéquate, consultez le site [www.medela.com](http://www.medela.com) ou [MedelaBreastShields.com](http://MedelaBreastShields.com) (É.-U.) ou [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canada), ou contactez une consultante en lactation ou une spécialiste en allaitement qui vous aidera à identifier la taille idéale.
- Contactez votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait, voire pas du tout, ou si l'expression se révèle douloureuse.
- Si vous exprimez votre lait à haute altitude, y compris dans un avion, envisagez d'exprimer votre lait plus souvent ou plus longtemps si vous pensez qu'il reste du lait dans vos seins après votre séance d'expression.

### AVIS

Manipulez les bouteilles et les composants avec prudence :

- Les bouteilles en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisées par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- Les bouteilles et les pièces peuvent être endommagées à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- N'utilisez pas le lait maternel si les bouteilles ou les composants présentent des signes d'endommagement.

## Table des matières

<b>1. Recommandations importantes en matière de sécurité</b>	<b>48</b>
<b>2. Usage prévu</b>	<b>53</b>
2.1 Indications d'utilisation	53
2.2 Contre-indications	53
<b>3. Description du produit</b>	<b>53</b>
3.1 Description du tire-lait Swing Maxi	53
3.2 Votre tire-lait comprend	54
<b>4. Comment débiter</b>	<b>55</b>
4.1 Nettoyage avant la première utilisation	55
4.2 Charge de la pile	55
<b>5. Nettoyage</b>	<b>56</b>
5.1 Vue d'ensemble du processus de nettoyage	57
5.2 Démontage	58
5.3 Nettoyage	59
5.4 Désinfection	60
5.5 Nettoyage du tire-lait	61
5.6 Nettoyage de la tubulure	62
<b>6. Assemblage du tire-lait</b>	<b>63</b>
6.1 Choix de la taille de tétérèlle	63
6.2 Assemblage de l'ensemble pour tire-lait	63
6.3 Préparation à une séance d'expression simple	66
6.4 Préparation à une séance de double expression	67
<b>7. Fonctionnement du tire-lait</b>	<b>68</b>
7.1 Imitation du rythme du bébé (la technologie 2-Phase Expression®)	68
7.2 Boutons et voyant d'état	68
7.3 Expression du lait maternel	69
7.4 Pause	70
7.5 Arrêt	70
7.6 Après l'expression	70
<b>8. Trouver votre niveau de succion maximale de confort<sup>MC</sup></b>	<b>71</b>

<b>9. Caractéristiques</b>	<b>72</b>
9.1 Connectivité Bluetooth®	72
<b>10. Manipulation du lait maternel</b>	<b>74</b>
10.1 Instructions de conservation	74
10.2 Transport et conservation du lait maternel dans un sac de transport Medela	74
10.3 Congélation	75
10.4 Décongélation	75
10.5 Alimentation au lait maternel	75
<b>11. Maintenance et entretien</b>	<b>76</b>
11.1 Entretien de l'adaptateur d'alimentation	76
11.2 Entretien de la pile	76
11.3 Rangement à long terme	77
<b>12. Dépannage</b>	<b>78</b>
<b>13. Pour commander</b>	<b>79</b>
<b>14. Garantie</b>	<b>80</b>
<b>15. Mise au rebut</b>	<b>81</b>
<b>16. Signification des symboles</b>	<b>82</b>
<b>17. Réglementation internationale</b>	<b>85</b>
17.1 Compatibilité électromagnétique (CEM)	85
17.2 Émissions radio	90
<b>18. Caractéristiques techniques</b>	<b>91</b>



## 2. Usage prévu

### 2.1 Indications d'utilisation

Le tire-lait Swing Maxi est un tire-lait fonctionnant à l'électricité ou à pile destiné aux femmes allaitantes pour exprimer leur lait.

Le tire-lait Swing Maxi est destiné à être utilisé par une seule personne.

Le tire-lait est destiné à être utilisé dans un environnement domestique.

53

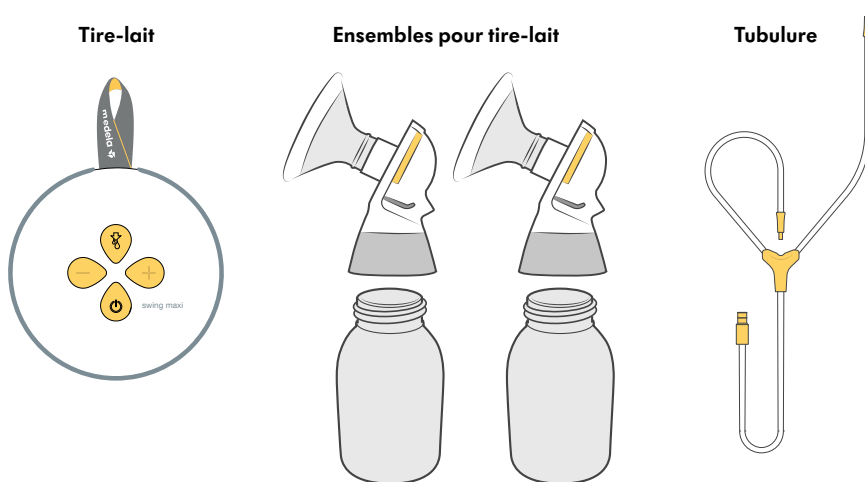
### 2.2 Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue liée à l'utilisation du tire-lait Swing Maxi.

## 3. Description du produit

### 3.1 Description du tire-lait Swing Maxi

Le tire-lait Swing Maxi est un tire-lait électrique à usage personnel équipé de la technologie 2-Phase Expression® avec l'option d'une expression simple ou double. Il se compose d'un tire-lait, de deux ensembles pour tire-lait (téterelle, connecteur et bouteille) et d'une tubulure.



Seules les pièces de l'ensemble pour tire-lait entrent en contact avec le sein ou le lait. Le tire-lait génère une succion intermittente. Pour l'expression du lait, la tubulure achemine le flux d'air obtenu vers le sein par l'intermédiaire d'une membrane qui sépare le lait de l'air pulsé.

Mode de fonctionnement : Continu

La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Maxi est de 275 heures.

#### Numéro de modèle (REF) du tire-lait

101043614

Le numéro de modèle (REF) se trouve près du code CUP sur l'emballage de votre tire-lait.

REF 101043614



0 20451 43614 2

## Description du produit (suite)

54

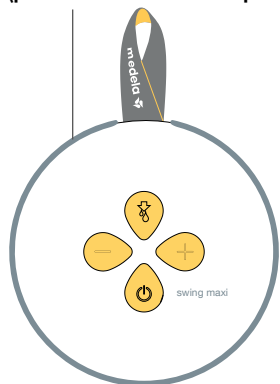
### 3.2 Votre tire-lait comprend

2x téterelles  
PersonalFit Flex<sup>MC</sup> (21 mm)  
(partie en contact  
avec la peau)

2x téterelles  
PersonalFit Flex<sup>MC</sup> (24 mm)  
(partie en contact  
avec la peau)

2x bouteilles

1x tire-lait  
(partie en contact avec la peau)



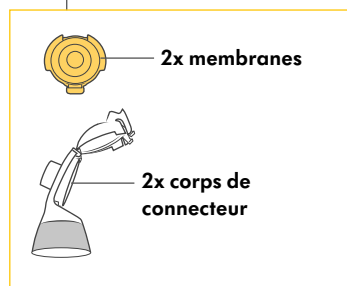
1x adaptateur d'alimentation avec câble



1x sac à dos



2x connecteurs PersonalFit Fle<sup>MC</sup>



2x couvercles

2x supports  
de bouteille

1x tubulure

Extrémités courtes  
de la tubulure (à connecter  
sur un ou deux connecteurs)

Support de tubulure  
(à utiliser pendant  
l'expression simple)

Extrémité longue  
de la tubulure  
(se connecte au tire-lait)

Pour en savoir davantage sur les commandes d'accessoires, consultez **le chapitre 13**.

Tous les schémas de ce mode d'emploi sont présentés à titre d'illustration uniquement. Le produit réel peut varier en raison de différences locales ou d'amélioration du produit. Medela se réserve le droit de substituer n'importe quel composant ou accessoire par un autre élément de performance équivalente.

## 4. Comment débiter

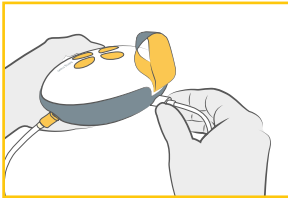
### 4.1 Nettoyage avant la première utilisation

Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, il est important de :

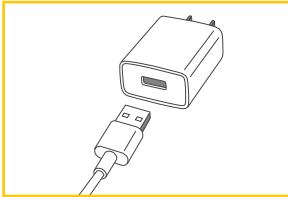
1. Retirer la housse de protection des tétérelles.
2. Démontez et nettoyez toutes les pièces (à l'exception de la tubulure) conformément aux instructions de nettoyage – voir les **sections 5.2, 5.3 et 5.4**.

### 4.2 Charge de la pile

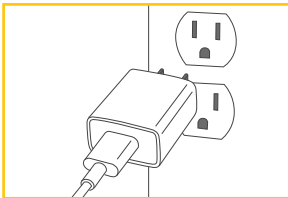
Chargez la pile pendant **deux heures**.



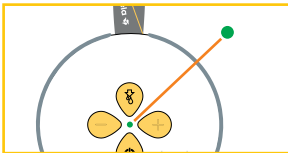
1. Branchez le câble d'alimentation au tire-lait.



2. Branchez le câble d'alimentation sur l'adaptateur d'alimentation.



3. Branchez l'adaptateur d'alimentation dans une prise électrique murale.



- Pendant le chargement, le voyant d'état émet des pulsations en vert.
- Une fois le chargement terminé, il s'allume de façon continue en vert.

Pour les fonctions du voyant d'état en mode de fonctionnement, voir **la section 7.2**.

### i Informations

- Vous pouvez utiliser votre tire-lait pendant que la pile se charge. Cependant, elle chargera moins vite si le tire-lait fonctionne en même temps.

## 5. Nettoyage

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, il est important de faire ce qui suit : Démontez toutes les pièces et nettoyez-les en suivant les instructions de nettoyage de votre tire-lait.

56

Pour plus de directives de nettoyage, consultez le site Web du Center for Disease Control : <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (É.-U.)

### Produits nécessaires :

- Savon à vaisselle doux
- Bac propre pour laver les articles
- Eau potable
- Récipient propre pour faire bouillir de l'eau

### Pièces à laver ou à désinfecter :

- Téterelles
- Bouteilles
- Couverts
- Corps de connecteur
- Membranes

### ATTENTION

Démontez et lavez toutes les pièces exposées au lait maternel immédiatement après usage. Ce procédé aidera à enlever les résidus de lait maternel et évitera la prolifération de bactéries.

- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet potable ou en bouteille pour le nettoyage.
- Ne placez pas les pièces directement dans l'évier pour les rincer ou les laver. Utilisez un bac propre servant uniquement pour les articles utilisés pour l'alimentation de votre nourrisson.
- N'utilisez pas un torchon à vaisselle pour essuyer ses articles.
- N'utilisez pas de désinfectants pour nettoyer.

### AVIS

Pour éviter d'endommager la tubulure.

- Ne nettoyez pas la tubulure au micro-ondes avec des sacs Quick Clean™ Micro-Steam™. Suivez les instructions de la section 5.6.

### AVIS

Attention :

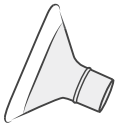


- Veillez à ne pas endommager les pièces de l'ensemble pour tire-lait lors du nettoyage.
- Rangez l'ensemble pour tire-lait sec dans un sac/récipient propre jusqu'au prochain usage.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.
- Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces de votre ensemble pour tire-lait après l'avoir fait bouillir, il se peut que votre eau ait une forte teneur en minéraux. Enlevez les résidus en essuyant les pièces avec un linge propre et laissez-les sécher à l'air.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée pour faire bouillir les pièces afin d'empêcher l'accumulation de minéraux au fil du temps, ce qui peut abîmer vos pièces.

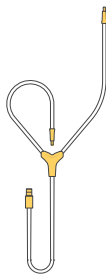
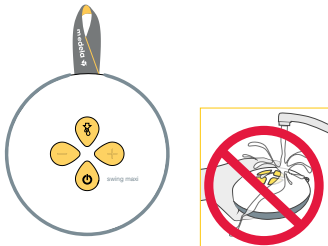
## 5.1 Vue d'ensemble du processus de nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger, vous et votre bébé, de tout danger et pour assurer la performance du dispositif.

**Nettoyage** – Laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.

**Désinfection** – Tuer les microorganismes, tels que les champignons, bactéries ou virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.

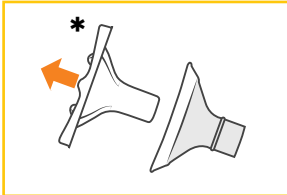
	Téterelles	Corp du connecteur et membranes	Bouteilles et couvercles
<b>Quand nettoyer</b>			
<b>Avant une première utilisation</b>	Démontez les pièces comme présenté à <b>la section 5.2</b> Lavez les pièces comme présenté à <b>la section 5.3</b> Désinfectez les pièces comme présenté à <b>la section 5.4</b>		
<b>Après chaque utilisation</b>	Démontez les pièces comme présenté à <b>la section 5.2</b> Lavez les pièces comme présenté à <b>la section 5.3</b>		
<b>Une fois par jour</b>	Démontez les pièces comme présenté à <b>la section 5.2</b> Désinfectez les pièces démontées et lavées comme présenté à <b>la section 5.4</b>		

	Tubulure	Tire-lait
<b>Quand nettoyer</b>		
<b>Au besoin</b>	Normalement, le nettoyage de la tubulure n'est pas nécessaire. Consultez <b>la section 5.6</b> .	Essuyez avec un linge propre et humide. Consultez <b>la section 5.5</b> .

## Nettoyage (suite)

58

### 5.2 Démontage



#### Avant une première utilisation

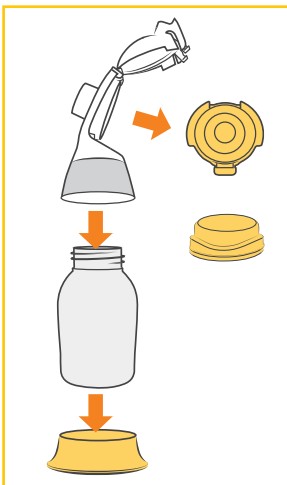
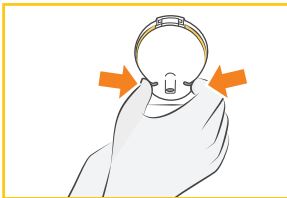
Retirez et jetez l'enveloppe de protection\* de la tétérelle.



#### Après chaque utilisation

Démontez l'ensemble pour tire-lait en pièces distinctes (téterelle, connecteur et bouteille) comme suit :

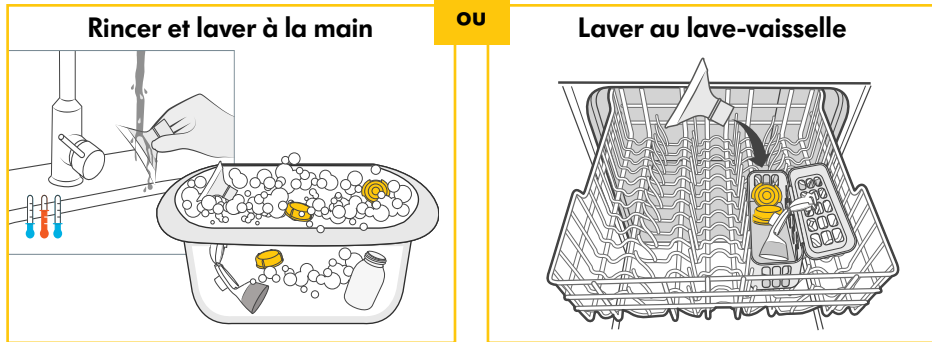
1. Retirez la tétérelle du connecteur.
2. Ouvrez le couvercle du connecteur en pinçant les deux rabats et en faisant basculer le couvercle vers le haut.
3. Retirez la membrane du corps du connecteur.
4. Séparez les bouteilles, couvercles et supports de bouteille.



## 5.3 Nettoyage

Le nettoyage est primordial pour l'hygiène et consiste à laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants. Lavez les pièces à la main ou au lave-vaisselle.

### Avant la première utilisation et après chaque utilisation



Ne placez pas les pièces directement dans l'évier de la cuisine pour les laver ou les rincer.

Utilisez un bac dédié au lavage des articles utilisés pour l'alimentation du nourrisson.

1. Rincez les pièces démontées, sauf la tubulure, à l'eau claire, potable et froide (env. 68 °F/20 °C).
2. Nettoyez abondamment ces pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 86 °F/30 °C). Utilisez un savon à vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
3. Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide pendant 10 à 15 secondes (env. 68 °F/ 20 °C).
4. Laissez sécher après le nettoyage.

1. Placez les pièces démontées, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.
2. Laissez sécher après le nettoyage.

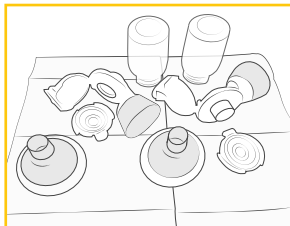
### i Informations

Si vous utilisez le lave-vaisselle, les pièces peuvent se décolorer. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement des pièces.

Ne lavez pas systématiquement la tubulure. Consultez **la section 5.6** pour plus détails.

### Séchage

1. Laissez sécher à l'air sur un linge à vaisselle absolument propre ou sur un essuie-tout.

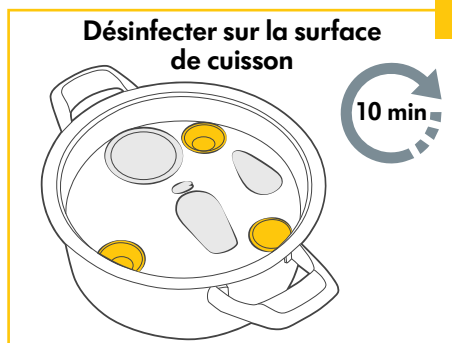


### 5.4 Désinfection

La désinfection est primordiale pour l'hygiène et consiste à éliminer les microorganismes, tels que les champignons, bactéries ou virus. Faites bouillir les pièces sur la plaque de cuisson ou utilisez les sacs pour micro-ondes Quick Clean™ Micro-Steam™.

60

**Avant la première utilisation, puis une fois par jour**



ou



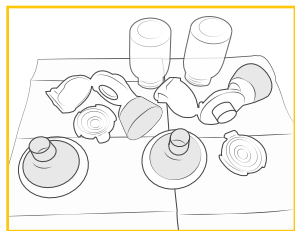
1. Recouvrez d'eau les pièces démontées et lavées, à l'exception de la tubulure (ne désinfectez pas la tubulure), et portez à ébullition pendant au moins 10 minutes.
2. Laissez l'eau refroidir et retirez doucement les pièces de l'eau avec des pinces.
3. Laissez sécher après la désinfection.

1. Utilisez les sacs Quick Clean™ Micro-Steam™\* dans le four à micro-ondes conformément aux instructions présentes sur les sachets. Ne désinfectez pas la tubulure.
2. Laissez sécher après la désinfection.

\* Consultez le site web ou les boutiques près de chez vous pour connaître la disponibilité dans votre pays.

### Séchage

1. Laissez sécher à l'air sur un linge à vaisselle absolument propre ou sur un essuie-tout.



2. Placez les pièces propres et sèches dans un sac de rangement propre ou dans un endroit propre.  
Ne rangez pas les pièces dans un récipient/sac hermétique si elles sont humides. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.



## 5.5 Nettoyage du tire-lait

### Produits nécessaires :

- Eau potable
- Savon à vaisselle doux
- Linge à vaisselle propre ou essuie-tout

### Pièces nécessaires :

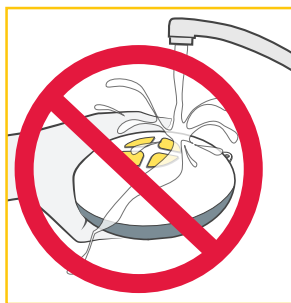
- Tire-lait

### ATTENTION

- Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.
- N'immergez pas le tire-lait dans l'eau et ne le placez pas sous l'eau courante.
- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.



1. Arrêtez le tire-lait.
2. Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation électrique.
3. Essuyez le tire-lait avec un linge propre humidifié à l'eau savonneuse.
4. Essuyez le tire-lait avec un linge propre sec.



## Nettoyage (suite)

### 5.6 Nettoyage de la tubulure

Étant donné que la tubulure ne transporte qu'un flux d'air (exempt de contact avec le lait), il n'est **normalement pas nécessaire de la nettoyer**.

62

#### ! Informations

Inspectez la tubulure. Si vous trouvez de la condensation dans la tubulure d'air, lavez et séchez immédiatement la tubulure ou remplacez-la. Si vous voyez du lait maternel à l'intérieur de la tubulure ou dans le connecteur de tubulure, n'essayez pas de laver, nettoyer ou stériliser la tubulure. Communiquez plutôt avec le fabricant.

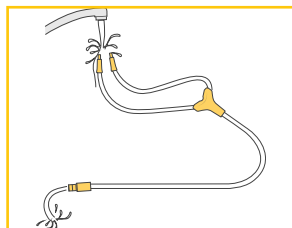
#### Produits nécessaires :

- Eau potable
- Savon à vaisselle doux

#### Pièces nécessaires :

- Tubulure

#### Nettoyage de la tubulure

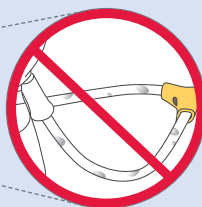
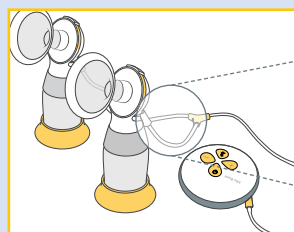


1. Éteignez le dispositif.
2. Retirez la tubulure du tire-lait.
3. Retirez la tubulure du couvercle du connecteur.
4. Rincez la tubulure en versant de l'eau fraîche dans les deux extrémités courtes jusqu'à ce qu'elle sorte des extrémités longues de la tubulure.
5. Lavez la tubulure dans de l'eau chaude et savonneuse.
6. Rincez la tubulure à l'eau claire.

#### Séchage de la tubulure

#### AVIS

- **N'utilisez pas le dispositif avec une tubulure humide, car cela l'endommagerait.**

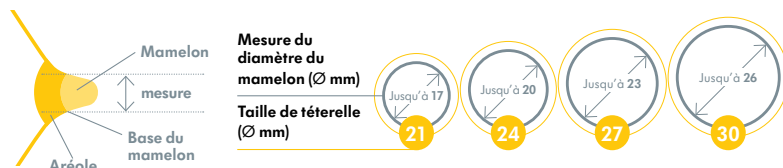


1. Secouez-la afin d'éliminer les gouttes d'eau.
2. Suspendez la tubulure pour la laisser sécher à l'air.
3. Assurez-vous que la tubulure est parfaitement sèche avant de l'utiliser.

## 6. Assemblage du tire-lait

Utilisez uniquement des pièces propres et sèches pour l'assemblage. Consultez le **chapitre 5** pour le nettoyage.

### 6.1 Choix de la taille de tétérelle



1. Pour choisir la bonne taille, mesurez le diamètre de votre mamelon.
2. Choisissez la taille de tétérelle légèrement supérieure au diamètre de votre mamelon.

Pour en savoir plus sur la taille de tétérelle, consultez le site [www.medela.com](http://www.medela.com) ou [MedelaBreastShields.us](http://MedelaBreastShields.us) (É.-U.) ou [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canada).

### 6.2 Assemblage de l'ensemble pour tire-lait

#### Pièces nécessaires :

- Ensemble pour tire-lait
- Téterelles
- Corps de connecteur
- Membranes
- Bouteilles
- Tire-lait
- Tubulure



#### ⚠ ATTENTION

Pour éviter toute contamination de votre lait :

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher vos seins, le tire-lait et les pièces de l'ensemble pour tire-lait.
- Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Évitez de toucher l'intérieur des bouteilles et des couvercles.

Pour vous assurer que votre tire-lait fonctionne correctement en toute sécurité :

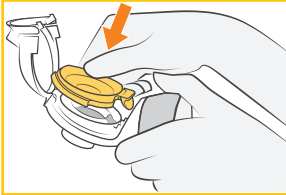
- Avant utilisation, vérifiez que les composants de l'ensemble pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez toujours la propreté de toutes les pièces avant usage. Si le tire-lait est sale, nettoyez-le conformément au **chapitre 5**.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine de Medela. Consultez le **chapitre 13** pour en savoir davantage.

## Assemblage du tire-lait (suite)

### AVIS

Pour éviter d'endommager le tire-lait, tous les composants doivent être complètement secs avant l'utilisation.

64



1. Insérez soigneusement la membrane jaune avec le rabat dans l'orifice du corps du connecteur.  
→ Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du corps du connecteur.



2. Refermez le couvercle du connecteur jusqu'à ce qu'il produise un déclic.

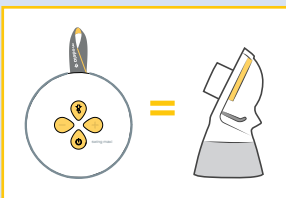


3. Vissez le connecteur sur la bouteille.

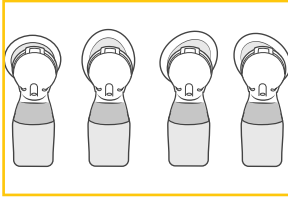


4. Poussez la tétérille sur le connecteur avec précaution.

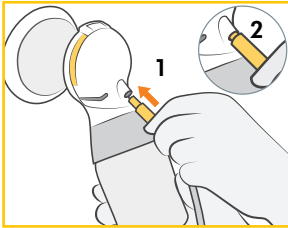
### AVIS



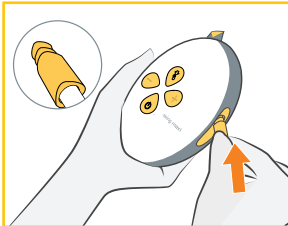
Il est important d'utiliser exclusivement les connecteurs PersonalFit Flex<sup>MC</sup> et la tubulure Swing Maxi<sup>MC</sup> avec votre tire-lait. Le connecteur crée un système fermé conçu pour empêcher tout retour du lait. Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant utilisation. La présence de composants incompatibles ou humides peuvent endommager irréversiblement votre tire-lait.



5. Vous pouvez faire pivoter (360°) la tétérille ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.



6. Insérez l'extrémité courte de la tubulure dans l'orifice du couvercle du connecteur (1). N'essayez pas de le pousser jusqu'à la butée. Il est normal qu'il reste un espace (2) entre le collier de la pièce d'extrémité de la tubulure et le couvercle.

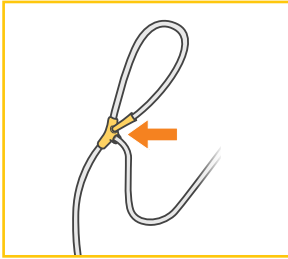


7. Raccordez l'extrémité longue de la tubulure (embout de forme polygonale) sur le côté droit du tire-lait. Insérez la tubulure aussi loin que possible.

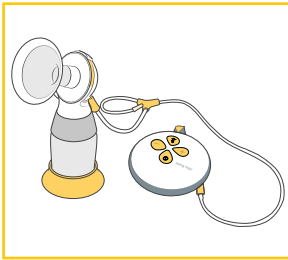
## Assemblage du tire-lait (suite)

66

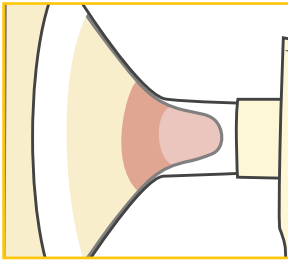
### 6.3 Préparation à une séance d'expression simple



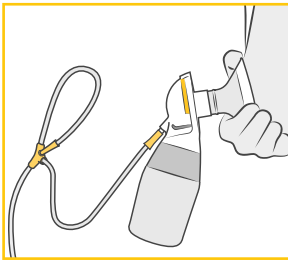
1. Insérez l'extrémité non utilisée de la tubulure dans le support de tubulure.



- Système assemblé correctement (pour l'expression simple).



2. Placez la téterelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.

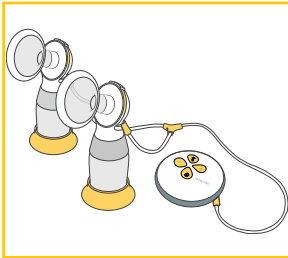


3. Maintenez la téterelle et le connecteur sur le sein à l'aide du pouce et de l'index.
4. Soutenez le sein avec la paume de la main.
5. Commencez à exprimer votre lait comme indiqué à **la section 7.3**.

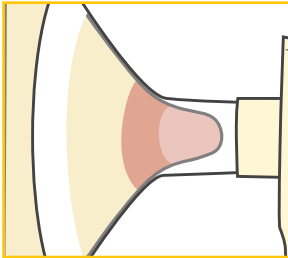
## 6.4 Préparation à une séance de double expression

### i Informations

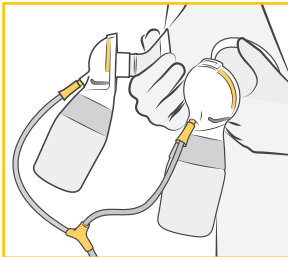
- La double expression permet de gagner du temps et accroît la valeur nutritionnelle du lait.
- Pour une expression en mains libres, vous pouvez aussi porter le bustier Easy Expression\* de Medela, vendu à part.



1. Assemblez deux ensembles pour tire-lait selon les instructions de la **section 6.2**.  
→ Système assemblé correctement (pour la double expression).



2. Placez les téterelles sur les seins de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.



3. Maintenez les téterelles et les connecteurs sur les seins à l'aide des pouces et des index.
4. Soutenez les seins avec la paume des mains.
5. Commencez à exprimer votre lait comme indiqué à la **section 7.3**.

\* Consultez le site web ou les boutiques près de chez vous pour connaître la disponibilité dans votre pays.

## 7. Fonctionnement du tire-lait

### 7.1 Imitation du rythme du bébé (la technologie 2-Phase Expression®)

68



Les bébés adoptent une succion à « deux vitesses ». Ils commencent par têter rapidement, puis ils adoptent un rythme de succion plus lent et profond lorsque le lait commence à s'écouler. La succion rapide stimule le réflexe d'éjection du lait et déclenche son écoulement; la succion lente exprime le lait pour la phase d'alimentation.



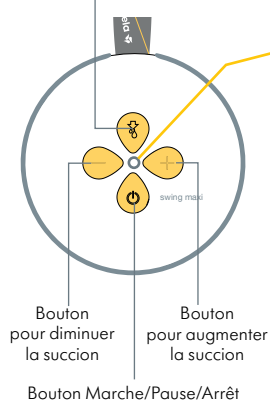
Le tire-lait imite le rythme naturel de succion du bébé en utilisant une action d'expression à « deux vitesses », appelée la technologie « 2-Phase Expression® ».



Le tire-lait commence par une succion rapide appelée **phase de stimulation**. Lorsque vous voyez l'écoulement de lait ou ressentez l'éjection du lait, vous pouvez appuyer sur le **bouton d'écoulement** pour passer à la **phase d'expression**, qui est plus lente que la précédente. Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'écoulement, la phase d'expression démarrera automatiquement après que le tire-lait aura fonctionné pendant une minute en phase de stimulation.

### 7.2 Boutons et voyant d'état

Bouton d'écoulement  
(permet de passer de la phase de stimulation à la phase d'expression)



#### Voyant d'état

#### Mode du tire-lait

Le voyant est éteint	Le tire-lait est éteint
Le voyant clignote	Le tire-lait est en marche et en phase de stimulation
Le voyant s'allume en continu	Le tire-lait est en marche et en phase d'expression
Le voyant émet des pulsations	Le tire-lait est en marche et en pause

Lorsque le tire-lait est en marche, le voyant d'état apparaît en différentes couleurs en fonction de l'état de charge de la pile :

#### Niveau de la pile

- Bien
- Faible, suffisant pour environ 10 minutes
- Très faible – chargez la batterie immédiatement



## 7.3 Expression du lait maternel

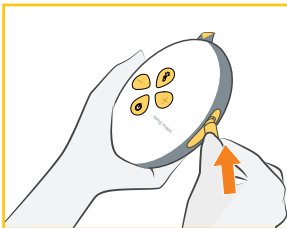
### ⚠ ATTENTION

En cas de douleur ou d'expression insuffisante du lait :









- Ne tenez pas l'ensemble pour tire-lait par la bouteille. Cela peut entraîner une compression et une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.
- N'essayez pas d'exprimer votre lait avec un niveau de succion excessif ou désagréable (douloureux). La douleur et les éventuelles blessures au mamelon ou au sein risquent de diminuer la production de lait.
- Contactez votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait, voire pas du tout, ou si l'expression se révèle douloureuse.

### AVIS

Veillez à ne pas plier ou pincer la tubulure pendant l'expression.



1. Si ce n'est pas déjà fait, connectez votre ensemble pour tire-lait au port de tubulure sur le côté droit du tire-lait.
2. Assurez-vous que l'ensemble pour tire-lait est connecté et correctement positionné.



3. Appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt  pour démarrer l'expression.  
→ La phase de stimulation commence et le voyant d'état clignote.
4. Réglez le niveau de succion à l'aide des boutons Augmenter la succion  et Diminuer la succion  jusqu'à trouver le niveau confortable.
5. Dès que le lait commence à s'écouler, appuyez sur le bouton d'écoulement  pour passer en phase d'expression.  
→ La phase d'expression commence et le voyant d'état s'allume en continu.  
→ Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'écoulement  dans un délai d'une minute, votre tire-lait passe automatiquement en phase d'expression.
6. Réglez le niveau de succion à l'aide des boutons Augmenter la succion  et Diminuer la succion  jusqu'à trouver votre « Maximum Comfort Vacuum™ » (notion de succion maximale de confort expliquée au **chapitre 8**).
7. À la fin de votre séance d'expression, appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt  pour arrêter la séance d'expression.  
→ Sans interaction, le tire-lait s'arrête automatiquement après 30 minutes.

## Fonctionnement du tire-lait (suite)

70

### 7.4 Pause

Vous pouvez mettre le tire-lait en pause en phase de stimulation, comme en phase d'expression. Cette pause vous permet de vous réajuster ou de réajuster l'ensemble pour tire-lait, ou de vous occuper d'autre chose.

1. Pour marquer une pause, appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt  pendant le fonctionnement du tire-lait.  
→ L'expression s'arrête et le voyant d'état émet des pulsations.
2. Pour reprendre l'expression, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Pause/Arrêt .

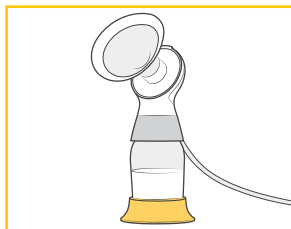
### i Informations

- Si l'expression n'a pas repris au bout de deux minutes, le tire-lait s'arrête automatiquement.
- Si vous devez marquer une pause supérieure à deux minutes, reprenez en phase de stimulation.

### 7.5 Arrêt

Pour éteindre le tire-lait, appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes.

### 7.6 Après l'expression



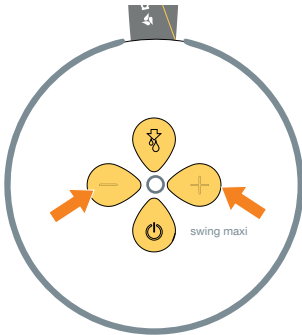
Préparez le lait à conserver comme suit :

1. Utilisez le support de bouteille pour éviter que celle-ci ne se renverse.
2. Retirez la bouteille du connecteur.
3. Fermez la bouteille avec un couvercle.
4. Retirez la tubulure du couvercle du connecteur et du tire-lait.
5. Conservez la tubulure dans un sac/contenant propre. N'enroulez pas la tubulure autour du tire-lait.



Pour en savoir davantage sur la conservation du lait maternel, suivez les instructions du **chapitre 10**.

## 8. Trouver votre niveau de succion maximale de confort<sup>MC</sup>



La force de succion maximale de confort désigne le réglage de succion le plus élevé permettant une expression confortable.

1. Une fois que vous êtes rendue en **phase d'expression**, augmentez la force d'aspiration à l'aide du bouton Augmenter la succion (+) jusqu'à ce que l'expression soit légèrement inconfortable (pas douloureuse).
2. Ensuite, diminuez légèrement la succion en appuyant une fois sur le bouton Diminuer la succion (-).

71

### i Informations

- La force de succion maximale de confort est différente pour chaque mère.
- La stimulation doit rester à un niveau de succion confortable, car rechercher le maximum serait inutile.
- Réévaluez votre force de succion maximale de confort tout au long de votre expérience d'expression. Il peut changer à différents moments durant les phases de lactation.

## 9. Caractéristiques

### 9.1 Connectivité Bluetooth®

En connectant le tire-lait à la plateforme Medela Family™, vous pouvez transférer automatiquement vos données d'expression (durée de la séance, phases et niveaux) et saisir manuellement la quantité de lait exprimé.


Pour profiter des avantages de la plateforme, vous devez créer un compte Medela Family™.

72

#### Installer l'application Medela Family™

1. Téléchargez et utilisez l'application Medela Family™ sur votre appareil mobile. L'application est gratuite pour les systèmes d'exploitation Apple® iOS et Android™.
2. Ouvrez Medela Family™ sur votre appareil mobile et inscrivez-vous sur l'application.

#### Connexion (jumelage) du tire-lait Swing Maxi

1. Vérifiez que la fonction Bluetooth® est activée sur votre appareil mobile.
2. Dans Medela Family™, cliquez sur « Plus », allez sur l'onglet « Paramètres du tire-lait » et suivez les instructions de configuration et de jumelage à l'écran, dont les étapes suivantes :
3. Appuyez sur le bouton d'écoulement  et maintenez-le appuyé pendant deux secondes pour lancer la procédure de jumelage.  
→ Le voyant d'état émet des pulsations en bleu pour indiquer que le tire-lait est prêt à être jumelé avec votre appareil Bluetooth®.
4. Si le jumelage a réussi, le voyant bleu reste allumé pendant deux secondes.
5. Après la configuration initiale, le voyant d'état s'éteint.
6. Lorsque vous vous reconnectez à Medela Family™, le voyant d'état devient bleu pendant deux secondes.

#### i Informations

- Le tire-lait Swing Maxi peut enregistrer vos 30 dernières séances d'expression. Si le tire-lait n'est pas connecté avant la séance 31, votre historique sera remplacé par de nouvelles données de séance.
- Lorsque le tire-lait est connecté, votre compte Medela Family™ peut enregistrer un nombre infini de séances.
- Swing maxi utilise la technologie Bluetooth®. Veuillez respecter les règles de la compagnie aérienne relatives à l'utilisation d'appareils électroniques portables pendant le vol.

#### Retrait du tire-lait Swing Maxi de votre appareil mobile

1. Parcourez la plateforme Medela Family™.
2. Suivez les instructions affichées à l'écran pour supprimer (déconnecter) votre tire-lait Swing Maxi.

## i Informations

- Supprimer le tire-lait Swing Maxi de votre appareil mobile n'effacera pas les informations d'expression enregistrées dans Medela Family™.
- Si vous reconnectez votre tire-lait à votre appareil mobile, les 30 dernières séances enregistrées dans votre tire-lait seront transférées.

Pour de plus amples renseignements, consultez [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

Reconnaissance de marque commerciale

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques de commerce appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Medela AG s'effectue sous licence.

Apple est une marque de commerce d'Apple Inc. enregistrée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Android est la marque commerciale de Google LLC.

## 10. Manipulation du lait maternel

### 10.1 Instructions de conservation

#### Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés nés à terme en bonne santé)

74

Température ambiante 60 à 77 F (16 à 25 °C)	Réfrigérateur 39 °F (4 °C) ou plus froid	Congélateur 0 °F (-18 °C) ou plus froid	Lait maternel décongelé dans le réfrigérateur
Bon pendant 4 heures	Bon pendant 3 jours	Bon pendant 6 mois	À température ambiante : Bon pendant 2 heures
* Jusqu'à 6 heures pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	* Jusqu'à 5 jours pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	* Jusqu'à 9 mois pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	Réfrigérateur : jusqu'à 24 heures <b>Ne pas recongeler!</b>

\* Instructions pour exprimer le lait maternel dans des conditions hygiéniques optimales : Avant d'exprimer du lait maternel, les mères doivent se laver les mains avec du savon et de l'eau ou un désinfectant pour les mains à base d'alcool. Les pièces du tire-lait, les bouteilles, ainsi que la zone d'expression doivent être propres. Les seins et mamelons n'ont pas besoin d'être lavés avant l'expression.

- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre consultante en lactation ou spécialiste en allaitement pour obtenir plus d'informations.
- Conservez le lait maternel dans la partie la plus froide du réfrigérateur (idéalement au fond du frigo au-dessus du bac à légumes).
- Pour obtenir des informations sur la conservation de votre lait maternel, consultez le site **BreastMilkGuidelines.com** (États-Unis) ou <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (États-Unis) ou **Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk** (Canada).

### 10.2 Transport et conservation du lait maternel dans un sac de transport Medela

Le sac de transport est doté d'un compartiment isolé conçu pour loger les bouteilles de 150 ml (5 oz) de Medela. Pour maintenir les bouteilles froides, il est recommandé de placer un bloc réfrigérant dans le compartiment isolé à côté des bouteilles.

Le sac de transport pour tire-lait Medela comprend :

- Le compartiment isolé peut comprendre jusqu'à 3 bouteilles avec couvercles d'un volume de 150 ml (5 oz) chacune.
- Matériau en microfibrés résistant à l'eau pour un nettoyage facile.
- Le pack de glace n'est pas inclus et se vend séparément.

Nettoyage :

Essayez avec un linge propre et humide

## 10.3 Congélation

### AVIS

- La répétition de cycles de congélation/décongélation détruit la composition du lait. Ne recongelez donc jamais votre lait maternel.
- Congelez le lait maternel exprimé dans des bouteilles en plastique ou des sachets de conservation pour le lait maternel. Ne remplissez pas les bouteilles ou sachets à plus de 3/4 de leur capacité de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.
- Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les bouteilles ou sachets.
- Les bouteilles en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisées par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- N'utilisez pas le lait maternel si les bouteilles ou les composants présentent des signes d'endommagement.

## 10.4 Décongélation

### ⚠ ATTENTION

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. Cela aide à préserver les composants importants et à prévenir les brûlures.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit.
- Vous pouvez également passer la bouteille ou le sachet sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).

### AVIS

Secouez délicatement la bouteille ou le sachet afin d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

## 10.5 Alimentation au lait maternel

Il est recommandé que l'allaitement maternel soit bien établi avant d'introduire l'alimentation au biberon.

- Inspectez toujours la bouteille, la tétine et les autres composants immédiatement avant et après chaque usage. Si la tétine semble crevassée ou déchirée, cessez de l'utiliser immédiatement.
- Pour prévenir le risque d'étouffement, testez la solidité de la tétine en tirant sur son extrémité.
- N'essayez pas d'agrandir le trou de la tétine.
- Les nourrissons ne doivent pas être nourris au biberon sans la surveillance d'un adulte.
- N'utilisez pas la tétine comme une sucette pour calmer votre bébé.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le recueil et la conservation du lait maternel, veuillez consulter [www.medela.ca](http://www.medela.ca), [BreastMilkGuidelines.com](http://BreastMilkGuidelines.com) (U.S.) ou [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](http://Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (Canada).

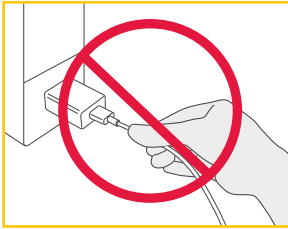
## 11. Maintenance et entretien

### 11.1 Entretien de l'adaptateur d'alimentation

#### AVERTISSEMENT

Si le boîtier extérieur de l'adaptateur d'alimentation devient lâche ou commence à se désassembler, arrêtez l'utilisation et communiquez immédiatement avec le fabricant de l'appareil. Si le boîtier se défait, il y a risque de décharge électrique.

76



#### AVIS

Pour conserver l'adaptateur d'alimentation et votre câble en bon état, respectez les consignes suivantes :

- Ne débranchez pas le câble ou l'adaptateur d'alimentation en tirant sur le câble, mais tenez le boîtier du connecteur ou le corps de l'adaptateur d'alimentation.
- N'enroulez pas le câble autour du tire-lait.

### 11.2 Entretien de la pile

Votre tire-lait contient une pile rechargeable intégrée (non remplaçable) au lithium-ion.

#### AVIS

Si la pile est totalement déchargée, le dispositif ne peut pas fonctionner instantanément en le branchant à l'adaptateur d'alimentation. Laissez la pile charger au moins 15 minutes avant d'essayer de mettre le tire-lait en marche.

#### AVIS

- Assurez-vous que la tension de l'adaptateur d'alimentation est compatible avec celle de la source d'alimentation.



## i Informations

Pour préserver la durée de vie de la pile:

- Conservez le dispositif dans un endroit frais.
- Rechargez la pile avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela augmente la durée de vie de la pile.
- Chargez complètement la pile avant de ranger le dispositif.  
Reportez-vous à la **section 7.2** pour plus d'informations sur l'état de charge de la pile.
- Si le dispositif a été rangé dans un endroit chaud, il se peut que la pile ne fonctionne pas tout de suite. Pour que la pile fonctionne à nouveau normalement, laissez le dispositif refroidir pendant une heure. Pendant ce temps, vous pouvez utiliser le dispositif en branchant l'adaptateur d'alimentation à une prise murale.

## Voyager à l'étranger

### i Informations

Ce dispositif est équipé d'une pile lithium-ion. Sachez que certains pays peuvent limiter le transport de ce type de pile en avion. Renseignez-vous sur le pays que vous visitez pour savoir s'il existe des restrictions de voyage liées aux piles lithium-ion.

## 11.3 Rangement à long terme

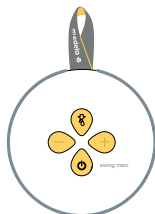
Le dispositif comporte une pile rechargeable. Pour ménager le dispositif, il passe automatiquement en mode rangement lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Pour désactiver le mode rangement, branchez le dispositif à l'adaptateur d'alimentation et chargez la pile pendant deux heures.

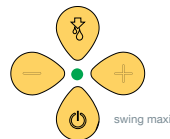
**Avant de ranger le dispositif pendant une période prolongée, rappelez-vous de :**



- Nettoyage de l'ensemble pour tire-lait, des bouteilles et des couvercles (consulter le **chapitre 5**)



- Nettoyage du tire-lait (consulter la **section 5.5**)



- Vérifiez que la pile est chargée (voir ci-dessous)

Il est préférable de charger complètement la pile avant de ranger le dispositif pour une période prolongée. Consultez la **section 4.2** pour en savoir plus sur le chargement de la pile.

## 12. Dépannage

En cas de comportement inhabituel de votre tire-lait, vérifiez dans le tableau de dépannage si vous trouvez votre cas dans la colonne « Problème », puis suivez les instructions figurant dans la colonne « Solution ».

### Tableau de dépannage

78

Problème	Solution
<b>Le tire-lait ne fonctionne pas après avoir appuyé sur le bouton Marche/Pause/Arrêt</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chargez le tire-lait pendant 15 minutes avant de le redémarrer. Si le voyant d'état émet des pulsations en vert, cela indique que le chargement est en cours.</li><li>• Si le tire-lait ne fonctionne toujours pas, contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>
<b>Le tire-lait génère uniquement une succion constante au lieu de cycles de succion</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>
<b>Le voyant d'état clignote rapidement en rouge lorsque vous essayez d'exprimer votre lait ou de charger le tire-lait</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'expression / le chargement ne sont pas possibles lorsque la température de la pile est trop élevée. Laissez le tire-lait refroidir, puis reprenez le chargement / l'expression.</li><li>• Si le voyant d'état continue à clignoter rapidement en rouge, cela signifie qu'une défaillance du dispositif s'est produite. Contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>
<b>La succion est faible ou inexistante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que tous les composants de l'ensemble-accessoires pour tire-lait sont propres, secs et correctement branchés.</li><li>• Lorsque vous exprimez votre lait, assurez-vous que la tétérelle est positionnée de façon hermétique sur le sein.</li><li>• Lors de l'expression simple, vérifiez que l'extrémité inutilisée de la tubulure est branchée correctement dans le support de tubulure.</li><li>• Si le problème de succion persiste, contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>
<b>Le tire-lait ne fonctionne pas comme d'habitude</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes pour éteindre le tire-lait, puis redémarrez-le.</li><li>• Si le problème persiste, contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>
<b>L'extérieur du tire-lait est mouillé</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation électrique.</li><li>• Séchez l'extérieur du tire-lait.</li></ul>
<b>Le tire-lait a été immergé dans l'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation électrique.</li><li>• Contactez le service clientèle de Medela.</li></ul>

Si le problème du tire-lait persiste ou que vous avez d'autres questions, veuillez contacter le service clientèle de Medela au 800-435-8316.

## 13. Pour commander

### Article destiné à la vente, tire-lait Swing Maxi

Référence de l'article	Produit
101043614	Tire-lait double électrique Swing Maxi (avec adaptateur d'alimentation américain)

79

### Accessoires

Référence de l'article	Produit
Selon votre région, consultez les points de vente proches de chez vous ou les sites internet pour connaître la disponibilité du produit.	Tubulure pour Swing Maxi
	Connecteur PersonalFit Flex
	Adaptateur d'alimentation Swing Maxi
	Bouteille (150 ml / 250 ml)

En cas de difficultés pour trouver l'accessoire souhaité, contactez le service clientèle de Medela. Pour en savoir plus, consultez le site [www.medela.ca](http://www.medela.ca). Choisissez votre pays dans l'onglet « Contact ».

Pour remplacer des pièces perdues ou défectueuses, contactez le service clientèle de Medela. Les autres produits Medela sont disponibles sur [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

## 14. Garantie

80

Ce produit est garanti par Medela auprès de l'acheteur au détail d'origine d'être exempt de défaut de matériau et de fabrication pendant une période de 1 an pour le moteur (90 jours pour les pièces et les accessoires) à compter de la date d'achat. La garantie est uniquement valide dans le pays d'achat. En cas de défectuosité, Medela s'engage selon son choix à réparer ou à remplacer ce produit sans frais pour ledit remplacement, les pièces ou la main-d'œuvre. L'acheteur assume tous les frais de retour de ce produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas aux produits utilisés commercialement, de manière inadéquate ou abusive ou qui ont subi une modification.

TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE, SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES RÉGIONS NE PERMETTENT PAS LES LIMITATIONS DE DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU LES EXCLUSIONS D'UNE GARANTIE IMPLICITE DE SORTE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS SPÉCIFIQUES, ET VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE OU DANS VOTRE PAYS.

Pour toute question concernant cette garantie ou les instructions pour faire une réclamation sous garantie, veuillez appeler le service clientèle de Medela (sans frais) au 1-800-435-8316. Tous les retours doivent être envoyés avec un numéro d'autorisation de retour de Medela, avec votre acte de vente daté ou une autre preuve d'achat et une brève description du problème à l'adresse suivante :

Medela Canada  
4160 Sladeview Crescent Unit # 8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATTENTION : RETOURS  
info@medela.ca

## 15. Mise au rebut

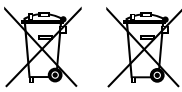
### Mise au rebut du dispositif

À la fin de sa vie utile, séparez les pièces du dispositif et jetez-les selon les instructions suivantes.

#### Téterelles, connecteur, tubulure et accessoires

Les pièces sont en plastique respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter avec les déchets ménagers. Recyclez-les ou jetez-les conformément à la réglementation locale.

#### Tire-lait et adaptateur d'alimentation



Ne jetez pas l'équipement électrique ou électronique avec les déchets ménagers non triés; placez-les en tri sélectif.

Dans l'Union européenne, le fabricant ou son distributeur doit reprendre l'équipement usagé. D'autres pays ont peut-être des systèmes de collecte et de recyclage similaires. Jetez l'équipement usagé conformément à la réglementation locale.

Interrogez le point de vente ou les instances locales pour connaître les centres de collecte appropriés des équipements usagés.



Grâce au programme Medela Recycles, Medela LLC offre à sa clientèle basée aux États-Unis la possibilité de recycler correctement leur tire-lait électrique après avoir terminé leur expérience d'allaitement. Pour savoir comment recycler votre tire-lait, visitez le site [MedelaRecycles.com](https://www.MedelaRecycles.com).

La collecte en tri sélectif et le recyclage de votre équipement usagé préservent les ressources naturelles et garantissent son recyclage respectueux de la santé et de l'environnement.

### ATTENTION






Les matériaux dangereux présents dans les équipements électriques et électroniques sont nocifs pour la santé et l'environnement s'ils ne sont pas mis au rebut correctement.

## 16. Signification des symboles














Les tableaux suivants expliquent les symboles figurant sur les pièces des produits et leur emballage.

### Symboles utilisés dans ce mode d'emploi













82

	Symbole d'alerte générale de sécurité, souligne des informations relatives à la sécurité. <sup>1</sup>		Définit une plage de température (p. ex. pour l'utilisation, le transport ou la conservation). <sup>2</sup>
	Définit une plage d'humidité relative (p. ex. pour l'utilisation, le transport ou la conservation). <sup>3</sup>		Indique que ce dispositif est doté de la technologie sans fil Bluetooth®.
	Définit une plage de pression atmosphérique (p. ex. pour l'utilisation). <sup>4</sup>		















### Symboles sur le tire-lait

	Identifie le fabricant. <sup>5</sup>		Indique la date de fabrication. <sup>6</sup>
	Indique le numéro de série de l'appareil. <sup>7</sup>		Indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et l'humidité. <sup>8</sup>
	Indique la conformité aux exigences internationales pour une protection contre l'électrocution (parties en contact avec la peau de type BF). <sup>9</sup>		Indique que les dispositifs électriques/électroniques ne peuvent pas être mis au rebut avec des déchets ménagers non triés (mise au rebut du dispositif conformément aux réglementations locales). <sup>10*</sup>
	Indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada, en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques. <sup>11</sup>		Lire et respecter le mode d'emploi. <sup>12</sup>
	Le marquage CE indique la conformité avec la directive européenne Basse tension et Compatibilité électromagnétique.*		Indique un courant continu. <sup>13</sup>
	Indique la conformité aux exigences de la Commission fédérale des communications des États-Unis. <sup>14</sup>		Indique que ce dispositif est doté de la technologie sans fil Bluetooth®.
	Indique l'emplacement du bouton Marche/Arrêt. <sup>15</sup>		

## Symboles sur l'adaptateur d'alimentation

	Indique un courant alternatif. <sup>16</sup>		Indique un courant continu. <sup>13</sup>
	Indique la polarité de la sortie d'alimentation USB. <sup>17</sup>		Indique que l'appareil est un appareil électrique de classe II (double isolation). <sup>18</sup>
	Indique que l'appareil est réservé à un usage intérieur. <sup>19</sup>		Indique le degré d'efficacité pour les alimentations externes. <sup>20</sup>
	Le marquage UL LISTED indique que le produit est fabriqué conformément avec les exigences de sécurité UL des États-Unis et du Canada.		Indique la conformité aux exigences de la Commission fédérale des communications des États-Unis. <sup>14</sup>
	Indique la conformité aux exigences dites « PSE » (Loi régissant la sécurité des appareils et matériels électriques au Japon).*		Le marquage NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indique que le produit est conforme aux exigences mexicaines en vigueur.
	Le logo BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) indique que le produit est certifié conforme aux exigences de Taiwan en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.*		Indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et l'humidité. <sup>8</sup>

## Symboles présents sur l'emballage

	Identifie le fabricant. <sup>5</sup>		Indique la référence du produit. <sup>21</sup>
	Contient des produits fragiles. Manipuler avec soin. <sup>22</sup>		Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil. <sup>23</sup>
	Conserver à l'abri de la pluie. Conserver au sec. <sup>24</sup>		Définit la plage de température pour le transport ou le rangement. <sup>2</sup>
	Définit la plage d'humidité relative pour le transport ou le rangement. <sup>3</sup>		Lire et respecter le mode d'emploi. <sup>12</sup>
	L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement CEN 1935/2004.*		Le marquage CE indique la conformité avec la directive européenne Basse tension et Compatibilité électromagnétique.*
	Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.		Indique que l'emballage est fabriqué en carton.
	Indique que l'emballage est recyclable. <sup>25</sup>		Indique que les dispositifs électriques/électroniques ne peuvent pas être mis au rebut avec des déchets ménagers non triés (mise au rebut du dispositif conformément aux réglementations locales). <sup>10*</sup>

## Signification des symboles (suite)

### Références

- 1 CEI 60601-1, Appareils électro médicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.2, symbole 2 – avertissement général
- 2 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.7 – Limite de température / ISO 7000-0632, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, limite de température
- 3 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.8 – Limite d'humidité / ISO 7000-2620, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, limite d'humidité
- 4 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.9 – Limite de pression / ISO 7000-2621, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, limite de pression
- 5 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.1 – Fabricant
- 6 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.3 – Date de fabrication / ISO 7000-2497, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, date de fabrication
- 7 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.7 – Numéro de série / ISO 7000-2498, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, numéro de série
- 8 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.3, symbole 2 – code IP CEI 60529:1989+A1:1999+A2: 2013, degrés de protection procurés par les boîtiers (code IP)
- 9 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.1, symbole 20 – pièce appliquée de type BF
- 10 EN 50419, Marquage des équipements électriques et électroniques conformément à l'article 11 (2) de la directive 2002/96/CE (DEEE).
- 11 Le marquage TÜV (association d'inspection technique) indique que le produit est fabriqué conformément avec les exigences de sécurité UL des États-Unis et du Canada (États-Unis : UL60950-1, CAN : CSA C22.2 NO 60950-1).
- 12 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.2, symbole 10 – suivre le mode d'emploi
- 13 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.1, symbole 1 – courant continu
- 14 Code des règlements fédéraux américains, titre 47, partie 15b / 15c
- 15 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.1, symbole 29 veille
- 16 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.1, symbole 4 – courant alternatif
- 17 CEI 60950-1, Équipement informatique – partie 1 : Exigences générales, clause 1.7.1 / CEI 60417 – symboles graphiques à utiliser sur l'équipement
- 18 CEI 60601-1, Appareils électromédicaux – partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles, tableau D.1, symbole 9 – équipement de classe II
- 19 CEI 60417-5957, Symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, pour une utilisation à l'intérieur uniquement
- 20 Exigences du ministère américain de l'énergie, 10 CFR partie 430
- 21 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.6 – Référence de l'article / ISO 7000- 2493, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, numéro de catalogue
- 22 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.1 – Fragile; manipuler avec précaution / ISO 7000-0621, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, fragile, manipuler avec précaution
- 23 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.2 – Tenir à l'abri du soleil / ISO 7000-0624, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, tenir à l'abri du soleil
- 24 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux – Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux, partie 1 : Exigences générales, clause 5.3.4 – Tenir à l'abri de la pluie / ISO 7000-0626, symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, tenir à l'abri de la pluie
- 25 ISO 7000-1135, Symboles graphiques à utiliser sur l'équipement, symbole général de récupération/recyclage

\* Ces symboles ne s'appliquent pas aux marchés américain, canadien et mexicain.



## 17. Réglementation internationale

### 17.1 Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le tire-lait Swing Maxi est destiné à être utilisé dans un environnement domestique et a fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences de la norme CEI 60601-1-2:2014 4e édition, conformément aux clauses 7 et 8.9.

Le tire-lait nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique, et doit être installé et mis en service conformément aux directives sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce mode d'emploi. Les appareils de communication portables et mobiles RF peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait.

85

#### AVERTISSEMENT

Pour éviter les dysfonctionnements dus aux interférences électromagnétiques :

- Le tire-lait électrique Swing Maxi ne doit pas être utilisé à côté ou sur un autre équipement. S'il est placé à côté ou sur un autre équipement, le tire-lait Swing Maxi doit être observé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration d'utilisation.
- Les appareils de communication sans fil, tels que les boîtiers de réseau sans fil domestiques, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur base, ainsi que les walkies-talkies et dispositifs RID peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait électrique et doivent être placés à au moins 30 cm du dispositif.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de câbles autres que ceux fournis par le fabricant de cet appareil, car cela pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

#### AVIS

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour prévoir une protection raisonnable contre l'interférence nocive dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que l'interférence n'aura pas lieu dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, l'utilisatrice est encouragée à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et l'antenne.
- Connectez l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le marchand ou un technicien radio/téléviseur expérimenté pour de l'aide.

## Réglementation internationale (suite)

86

### Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Ce tire-lait est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – guide
<b>Émissions RF CISPR 11 Émissions par conduction et par rayonnement</b>	Groupe 1 classe B	Le tire-lait est conçu pour être utilisé dans tous les établissements, y compris les domiciles et ceux directement reliés au réseau d'alimentation public à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
<b>Émissions RF CISPR 32 Émissions par conduction et par rayonnement</b>	Classe B	
<b>Émissions harmoniques CEI 61000-3-2</b>	Classe A (uniquement valable avec l'adaptateur d'alimentation fourni par Medela)	
<b>Fluctuations de tension / émissions de scintillement CEI 61000-3-3</b>	Conformité	

## Guide et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Ce tire-lait est conçu pour être utilisé dans l’environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. La cliente ou l’utilisatrice du tire-lait doit s’assurer qu’il est utilisé dans un environnement de ce type. Le tire-lait Swing Maxi n’a pas d’indicateurs de performance essentiels, mais a été testé pour l’immunité aux perturbations électromagnétiques et a réussi en utilisant les critères suivants :

1. Pas de changement dans le mode et le fonctionnement du tire-lait.
2. Le tire-lait peut être contrôlé en modifiant le niveau de vide ou en appuyant sur le bouton Marche/Pause/Arrêt.

**Pour réinitialiser :** La séquence suivante peut être utilisée pour réinitialiser l’appareil en cas de perturbation EM)

1. Débranchez l’adaptateur d’alimentation de la prise d’électricité murale.
2. Débranchez le câble d’alimentation du tire-lait.
3. Branchez un ensemble pour tire-lait au port de tubulure (si ce n’est pas déjà fait).
4. Branchez le câble d’alimentation dans le port d’entrée du tire-lait.
5. Rebranchez l’adaptateur d’alimentation dans la prise électrique murale.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt pour démarrer l’expression.

Test d’immunité	CEI 60601 niveau d’essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Décharge au contact de +/- 8 kV  Décharge dans l’air de +/- 15 kV	Décharge au contact de +/- 8 kV  Décharge dans l’air de +/- 15 kV	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les planchers sont couverts avec un matériau synthétique, l’humidité relative devrait être d’au moins 5 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d’alimentation électrique	± 2 kV pour les lignes d’alimentation électrique	La qualité de l’alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement hospitalier ou commercial normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV phase-phase	± 0,5 kV, ± 1 kV phase-phase	La qualité de l’alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement hospitalier ou commercial normal.

## Réglementation internationale (suite)

88

<p>Chutes de tension, interruptions de courte durée, variations de tensions sur les conduites d'entrée en alimentation IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle à 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> pendant 25/30 cycles à 50/60 Hz à 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 250/300 cycles à 50/60 Hz pour une phase quelconque</p>	<p>0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle à 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> pendant 25/30 cycles à 50/60 Hz à 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 250/300 cycles à 50/60 Hz pour une phase quelconque</p>	<p>La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement hospitalier ou commercial normal. Si l'utilisatrice du tire-lait requiert un fonctionnement ininterrompu en cas de panne électrique, il est recommandé de relier le tire-lait à un système d'alimentation sans coupure ou à une pile.</p>
<p>Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Il peut être nécessaire de positionner le tire-lait plus loin des sources de champs magnétiques à fréquence industrielle ou d'installer un blindage magnétique. Le champ magnétique à fréquence industrielle devrait être mesuré afin de s'assurer qu'il est suffisamment bas.</p>
<p><b>REMARQUE :</b> <math>U_T</math> est la tension alternative de secteur avant l'application du niveau du test.</p>			

Tableau des fréquences des émetteurs portables et mobiles pour lesquels la distance de séparation recommandée est de 30 cm :

Bande (MHz)	Service
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE Band 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Bande 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n

**AVERTISSEMENT :** Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute pièce du tire-lait Swing Maxi, y compris les câbles. Sans quoi, le fonctionnement de cet équipement serait dégradé.

### 17.2 Émissions radio

#### Déclaration FCC (États-Unis)

Les changements ou modifications non expressément autorisés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'appareil.

Ce dispositif médical satisfait aux exigences de la section 15 de la réglementation FCC (Commission fédérale des communications). Son fonctionnement est soumis aux deux exigences suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- (2) l'appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

#### Déclaration ISED (Canada)

Cet appareil est conforme aux normes d'Industrie Canada pour les RSS exempts de licence. Son fonctionnement est soumis aux deux exigences suivantes :

- (1) Ce dispositif ne doit pas causer d'interférences; et
- (2) Ce dispositif doit accepter toutes les interférences, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

## 18. Caractéristiques techniques

### Résumé des spécifications techniques importantes

Performance d'aspiration  
(à 500 m au-dessus du niveau de la mer  
[pression atmosphérique de 954,62 hPa])  
-45 à -245 mmHg (-60 à -327 hPa)<sup>1,2</sup>  
45 à 111 cpm

### Adaptateur d'alimentation

(Modèle : MS-V2000U050-010B0-US)

Entrée	Sortie
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W
Efficacité moyenne	Consommation électrique hors charge
78,7 %	inférieure à 0,075 W

Protection contre les décharges électriques :  
Classe II

### Tire-lait

Capacité et type de pile  
3,6 V, 2 500 mAh (nominal)  
Li-Ion

Taille  
126 x 125 x 58 mm


Poids  
325 g


Niveau de protection Ingress : IP22


### Matériaux en contact avec la peau ou le lait


- Téterelle : polypropylène, élastomère thermoplastique
- Corps de connecteur : polypropylène
- Membrane : silicone
- Bouteille : polypropylène
- Couvercle : polypropylène


Toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel sont exemptes de BPA (bisphénol A).

 +35 °C Plage de température de fonctionnement (5 °C à 35 °C) (41 °F à 95 °F)

 93 % Plage d'humidité de fonctionnement (15 % à 93 % d'humidité relative)

 +50 °C Plage de température de transport/rangement (-20 °C à 50 °C) (-4 °F à 122 °F)

 93 % Plage d'humidité pour le transport/rangement (15 % à 93 % d'humidité relative)

 106 kPa Plage de pression atmosphérique de fonctionnement : 70 kPa...106 kPa

<sup>1</sup> Vide maximal pendant l'expression (lors d'une expression simple ou double)

<sup>2</sup> Dans des conditions normales, le tire-lait Swing Maxi peut fournir des niveaux de vide allant de -45 à -245mmHg. Dans les limites prévisibles d'utilisation qui produisent un vide maximal de la plus grande ampleur, la pompe peut produire des vides de -270 mmHg.

# 1. Información de seguridad importante

**⚠️ Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.  
Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

Las advertencias señalan todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones personales o daños en el producto. Los símbolos y palabras a continuación muestran el significado de las advertencias:

## **⚠️ ADVERTENCIA**

Puede provocar lesiones graves o la muerte.

## **⚠️ PRECAUCIÓN**

Puede provocar lesiones leves.

## **AVISO**

Puede provocar daños materiales (no se relaciona con lesiones personales).

## **¡ Información**

Información útil o importante que no está relacionada con la seguridad.

Al usar productos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad.

## **⚠️ ADVERTENCIA**

Para evitar incendios, descargas eléctricas o quemaduras graves:

- Solo utilice el adaptador de corriente y el cable que viene con el dispositivo. Una fuente de alimentación o un cable inadecuados pueden provocar un incendio, una descarga eléctrica o el mal funcionamiento del dispositivo.
- Antes de su uso, inspeccione siempre el adaptador de corriente y el cable para detectar daños. Si detecta algún daño, deje de usar inmediatamente y llame al Servicio al cliente de Medela.
- Nunca opere un dispositivo si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o si se ha caído al agua.
- No utilice un producto eléctrico que haya estado expuesto al agua u otros líquidos, esto incluye
  - No lo use mientras se baña o se ducha.
  - Nunca lo sumerja ni deje que le caiga agua u otros líquidos.
  - No vierta agua sobre la unidad de bombeo.
  - Si un producto eléctrico ha estado expuesto al agua u otros líquidos, no lo toque, desenchufe el dispositivo de la toma de corriente, apáguelo y póngase en contacto con el fabricante.



## ADVERTENCIA

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones graves:

- Este es un producto de un solo usuario. Si se usa por más de una persona puede representar un riesgo para la salud e invalida la garantía.
- No use el dispositivo mientras conduce un vehículo en movimiento.
- No continúe con la extracción de leche durante más de dos sesiones de extracción consecutivas si no sale leche.
- El bombeo puede inducir el parto. No bombee hasta después del parto. Si queda embarazada durante la lactancia o el bombeo, consulte a un profesional de la salud con licencia antes de continuar.
- Si padece de hepatitis B, hepatitis C o virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a su bebé a través de la leche materna.
- Lave todas las piezas que entran en contacto con su seno y la leche materna después de cada uso.
- La manguera representa riesgo de estrangulamiento si se usa para jugar y los niños pequeños pueden tragarse las piezas pequeñas.  
Es necesaria una supervisión de cerca cuando se utilizan el extractor de leche o los accesorios cerca de los niños.

93

## PRECAUCIÓN

Para evitar incendios o quemaduras:

- Asegúrese de que la tensión del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación. Consulte el **capítulo 18** para las especificaciones técnicas.
- Desenchufe siempre los productos eléctricos inmediatamente después del uso, excepto al cargar.
- No coloque ni guarde el producto en un lugar donde pueda caerse o ser tirado a una tina o lavamanos.
- El dispositivo y sus accesorios no son resistentes al calor. Mantener alejado de superficies calientes o llamas abiertas.
- No lo use cerca de materiales inflamables.

## Información de seguridad importante (cont.)

### PRECAUCIÓN

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Antes de cada uso, realice una inspección visual a cada componente para detectar grietas, astillas, rasgaduras, decoloración o deterioro. En caso de detectar daños en el dispositivo, deje de usar hasta que se hayan reemplazado las piezas.
- Este producto no puede repararse ni realizarse un mantenimiento en él. No lo repare por su cuenta. No modifique el dispositivo.
- Nunca utilice un dispositivo dañado. Reemplace las piezas defectuosas o desgastadas.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto que se indica en estas instrucciones de uso.
- No use el dispositivo mientras duerme o si tiene mucho sueño.
- Si la manguera se llena de moho, deje de usarla y reemplácela.
- No ponga en el microondas ni hierva la leche materna. El calentar en el microondas puede causar quemaduras graves en la boca del bebé debido a los puntos calientes que se desarrollan en la leche mientras está en el microondas (el microondas también puede cambiar la composición de la leche materna).
- Limpie y esterilice todas las piezas que entren en contacto con su seno y la leche materna antes del primer uso.
- Utilice únicamente las piezas recomendadas por Medela con el dispositivo.
- Si el bombeo es incómodo o causa dolor, apague la unidad, rompa el sello entre el seno y el embudo con su dedo y retire el embudo de su seno.
- Si bien puede sentir algo de molestia cuando usa el extractor de leche por primera vez, usar el extractor de leche no debe causar dolor. Si no está segura del tamaño correcto del embudo, visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o [MedelaBreastShields.com](http://MedelaBreastShields.com) (EE. UU.) o [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canadá), o consulte a un especialista/consultor en lactancia que pueda ayudarle a obtener un ajuste adecuado.
- Comuníquese con su profesional de salud o con un especialista en lactancia si puede extraer solo un mínimo de leche o si la extracción es dolorosa.
- Si extrae leche a grandes altitudes, incluso en un avión, considere la posibilidad de extraer leche con más frecuencia o por más tiempo si siente que queda leche en sus pechos después de la sesión de extracción.

### AVISO

Tenga cuidado al manipular botellas y componentes:

- Las botellas y las piezas de plástico se vuelven quebradizas cuando se congelan y pueden romperse al caer.
- Las botellas y las piezas pueden dañarse si se manipulan mal (por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se golpean).
- No use la leche materna de botellas o componentes que presenten señales de daño.

# Contenido

<b>1. Información de seguridad importante</b>	<b>92</b>
<b>2. Propósito previsto</b>	<b>97</b>
2.1 Indicaciones de uso	97
2.2 Contraindicaciones	97
<b>3. Descripción del producto</b>	<b>97</b>
3.1 Descripción del extractor de leche Swing Maxi	97
3.2 Su extractor de leche incluye	98
<b>4. Inicio</b>	<b>99</b>
4.1 Limpieza antes del primer uso	99
4.2 Carga de la batería	99
<b>5. Limpieza</b>	<b>100</b>
5.1 Generalidades de limpieza	101
5.2 Desarmado	102
5.3 Lavado	103
5.4 Esterilizado	104
5.5 Limpieza de la unidad de bombeo	105
5.6 Limpieza de la manguera	106
<b>6. Armado del extractor de leche</b>	<b>107</b>
6.1 Selección del tamaño correcto del embudo	107
6.2 Armado del kit de bombeo	107
6.3 Preparación para bombeo simple	110
6.4 Preparación para bombeo doble	111
<b>7. Funcionamiento del extractor de leche</b>	<b>112</b>
7.1 Imita el ritmo del bebé (la tecnología 2-Phase Expression®)	112
7.2 Botones y luz de estado	112
7.3 Extracción de su leche materna	113
7.4 Hacer una pausa	114
7.5 Apagado	114
7.6 Después de la extracción	114
<b>8. Encuentre su máximo confort de vacío™</b>	<b>115</b>

<b>9. Características especiales</b>	<b>116</b>
9.1 Conectividad Bluetooth®	116
<b>10. Manejo de la leche materna</b>	<b>118</b>
10.1 Pautas generales de almacenamiento	118
10.2 Transporte y almacene su leche materna en una bolsa de transporte de Medela	118
10.3 Congelamiento	119
10.4 Descongelamiento	119
10.5 Alimentación con leche materna	119
<b>11. Mantenimiento y cuidado</b>	<b>120</b>
11.1 Cuidado del adaptador de corriente	120
11.2 Mantenimiento de la batería	120
11.3 Almacenamiento a largo plazo	121
<b>12. Solución de problemas</b>	<b>122</b>
<b>13. Información para pedidos</b>	<b>123</b>
<b>14. Garantía</b>	<b>124</b>
<b>15. Desechar</b>	<b>125</b>
<b>16. Significado de los símbolos</b>	<b>126</b>
<b>17. Reglamentos internacionales</b>	<b>129</b>
17.1 Compatibilidad electromagnética (CEM)	129
17.2 Transmisión de radio	134
<b>18. Especificaciones técnicas</b>	<b>135</b>

## 2. Propósito previsto

### 2.1 Indicaciones de uso

El Swing Maxi es un extractor de leche eléctrico y lo utilizan mujeres en período de lactancia para extraer la leche de sus senos.

El extractor de leche Swing Maxi está diseñado para una única usuaria.

El extractor de leche está destinado a ser utilizado en un entorno doméstico.

### 2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para el extractor de leche Swing Maxi.

## 3. Descripción del producto

### 3.1 Descripción del extractor de leche Swing Maxi

Este extractor de leche Swing Maxi es eléctrico y de uso personal que incluye la tecnología 2-Phase Expression®, con capacidad de extracción simple y doble. Consta de una unidad de bombeo, kits de extracción (embudo, conector y biberón) y una manguera.



Solo las piezas del kit de bombeo entran en contacto con el seno o la leche. La unidad de bombeo genera un vacío intermitente. Para la extracción de leche, la manguera transporta el flujo de aire resultante a través de una membrana, que separa la leche del aire pulsante, hasta el seno.

Modo de operación: Continuo

La vida útil del extractor de leche Swing Maxi es de 275 horas.

#### Número de modelo del extractor de leche

101043614

El número de modelo (REF) se encuentra cerca del código UPC en el paquete en el que llegó su extractor de leche.

REF 101043614



# Descripción del producto (cont.)

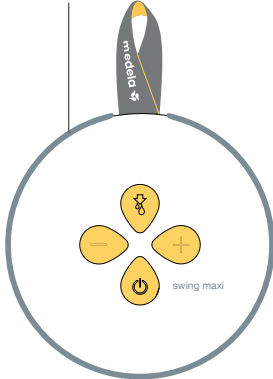
## 3.2 Su extractor de leche incluye

2 embudos PersonalFit Flex™ (21 mm) (pieza aplicada)

2 embudos PersonalFit Flex™ (24 mm) (pieza aplicada)

2 botellas

1 unidad de bombeo (pieza aplicada)



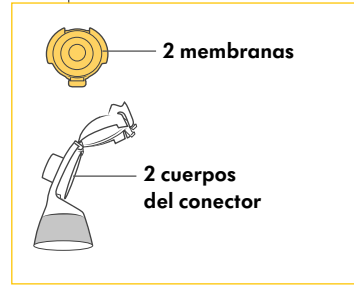
1 adaptador de corriente con cable



1 bolsa de transporte



2 conectores PersonalFit Flex™



2 tapas

2 soportes de botellas

1 manguera

Extremos cortos de la manguera (conecta a uno o dos conectores)

Soporte de la manguera (se usa para la extracción simple)

Extremo largo de la manguera (se conecta a la unidad de bombeo)

Para obtener información sobre pedidos de accesorios, consulte el **capítulo 13**.

Todas las imágenes que se muestran en estas instrucciones son solo con fines ilustrativos.

El producto real puede variar debido a las diferencias locales o la mejora del producto.

Medela se reserva el derecho de sustituir cualquier componente o accesorio con un reemplazo de rendimiento equivalente.

## 4. Inicio

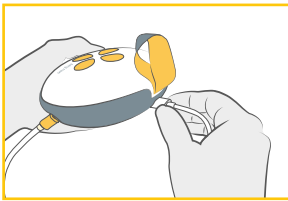
### 4.1 Limpieza antes del primer uso

Es importante hacer lo siguiente antes de utilizar el extractor de leche por primera vez:

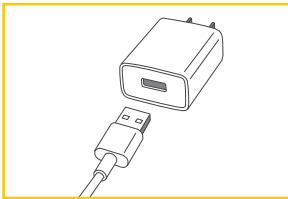
1. Retire la cubierta protectora de los embudos.
2. Desmonte y limpie todas las piezas (excepto la manguera) de acuerdo con las instrucciones de limpieza; consulte las **secciones 5.2, 5.3 y 5.4**.

### 4.2 Carga de la batería

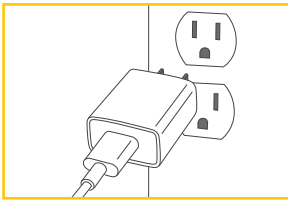
Cargue la batería durante **dos horas**.



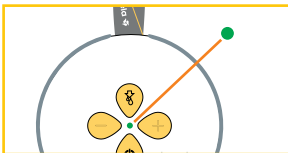
1. Conecte el cable de alimentación a la unidad de bombeo.



2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de corriente.



3. Conecte el adaptador de corriente a un tomacorriente.



- Durante la carga, la luz de estado parpadea en color verde.
- Una vez finalizada la carga, se ilumina en color verde sin parpadear.

Para obtener información sobre las funciones de la luz de estado en el modo de funcionamiento, consulte **la sección 7.2**.

### ¡ Información

- Puede usar su extractor de leche mientras carga la batería. Sin embargo, se cargará en un modo más lento si la bomba está funcionando.

## 5. Limpieza

Es importante que haga lo siguiente antes de usar su extractor de leche por primera vez: Desmonte todas las piezas y límpielas según las instrucciones de limpieza de su extractor de leche.

Para obtener instrucciones de limpieza adicionales, consulte el sitio web del Centro para el control de enfermedades: <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (EE. UU.)

### Recursos necesarios:

- Jabón suave
- Vasija limpia
- Agua potable
- Olla limpia para agua hirviendo

### Piezas a lavar o desinfectar:

- Embudos
- Botellas
- Tapas
- Cuerpos conectores
- Membranas

100

### PRECAUCIÓN

Separe y lave todas las piezas expuestas a la leche materna inmediatamente después de usarlas. Esto ayudará a eliminar los residuos de leche materna y evitar el crecimiento de bacterias.

- Lávese bien las manos con agua y jabón.
- Use solo agua de la llave de calidad potable o agua embotellada para su limpieza.
- No coloque las piezas de la bomba directamente en el fregadero para enjuagar o lavar. Use una vasija limpia que use solo para artículos de alimentación infantil.
- No use un paño de cocina para frotar o secar los artículos.
- No utilice desinfectantes para la limpieza.

### AVISO

Para evitar daños en la manguera.

- No limpie la manguera con bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ en el microondas. Siga las instrucciones de la **sección 5.6**.

### AVISO

Preste atención a lo siguiente:

- Tenga cuidado de no dañar las piezas del kit de bombeo durante la limpieza.
- Guarde el kit de bombeo ya seco en una bolsa/recipiente limpio hasta el próximo uso.
- No almacene piezas húmedas o mojadas, se puede formar moho.
- Si observa un residuo blanco en las piezas del kit de bombeo después de hervir, su agua puede tener un alto contenido de minerales. Elimine los residuos limpiando las piezas con una toalla limpia y deje secar al aire.
- Se recomienda el uso de agua destilada al hervir las piezas para evitar la acumulación sustancial de minerales con el tiempo, lo que puede comprometer sus piezas.



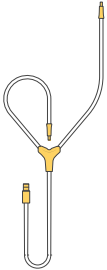
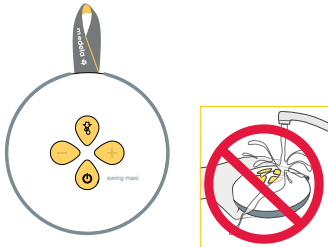
## 5.1 Generalidades de limpieza

Lavar y esterilizar son dos actividades diferentes. Deben hacerse por separado para protegerle a usted y a su bebé de daños, y para mantener el rendimiento del dispositivo.

**Lavado** – Limpiar las superficies de las piezas eliminando físicamente la contaminación.

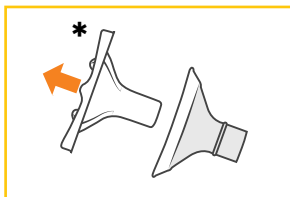
**Esterilizado** – Para matar microorganismos, como bacterias o virus, que puedan estar presentes en las superficies de las piezas.

	Embudos	Cuerpos conectores y membranas	Botellas y tapas
<b>Cuándo limpiar</b>			
<b>Antes del primer uso</b>	Desmonte las piezas según la <b>sección 5.2</b> Lave las piezas según la <b>sección 5.3</b> Esterilice las piezas según la <b>sección 5.4</b>		
<b>Después de cada uso</b>	Desmonte las piezas según la <b>sección 5.2</b> Lave las piezas según la <b>sección 5.3</b>		
<b>Una vez al día</b>	Desmonte las piezas según la <b>sección 5.2</b> Esterilice las piezas desmontadas y lavadas como se indica en la <b>sección 5.4</b>		

	Manguera	Unidad de bombeo
<b>Cuándo limpiar</b>		
<b>Según sea necesario</b>	Normalmente, la limpieza de la manguera no es necesaria. Consulte la <b>sección 5.6</b> .	Limpiar con una toalla limpia y húmeda. Consulte la <b>sección 5.5</b> .

# Limpieza (cont.)

## 5.2 Desarmado



### Antes del primer uso

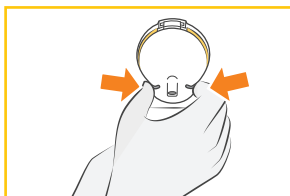
Retire y deseche la cubierta protectora\* del embudo.



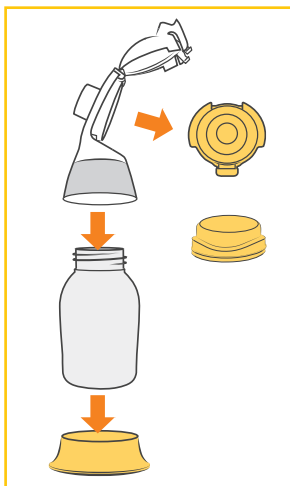
### Después de cada uso

Desarme el juego de la bomba en piezas individuales (embudo, conector y botella) de la siguiente manera:

1. Retire el embudo del conector.



2. Abra la tapa del conector apretando ambas aletas y girando la tapa hacia arriba.



3. Retire la membrana del cuerpo del conector.

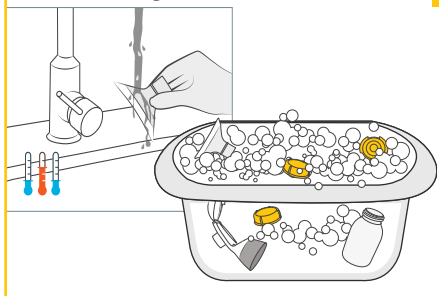
4. Separe las botellas, tapas y bases para botellas.

## 5.3 Lavado

El lavado es importante para la higiene y sirve para limpiar las superficies de las piezas eliminando físicamente la contaminación. Lave las piezas a mano o en el lavaplatos.

### Antes del primer uso y después de cada uso

#### Enjuagar y lavar a mano

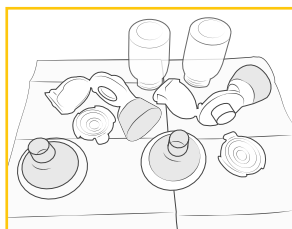


No coloque las piezas directamente en el fregadero de la cocina para enjuagar y lavar. Use una vasija especial para artículos de alimentación infantil.

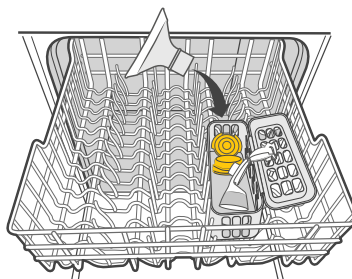
1. Enjuague las piezas individuales, excepto la manguera, con agua fría y potable (aprox. 68 °F/20 °C).
2. Limpie estas piezas con abundante agua tibia y jabón (aprox. 86 °F/30 °C). Use un jabón comercial para platos, de preferencia sin fragancias ni colorantes artificiales (pH neutro).
3. Enjuague las piezas con agua fría y potable durante 10 a 15 segundos (aprox. 68 °F/20 °C).
4. Deje secar después de lavar.

#### Secado

1. Deje que se seque al aire libre sobre un paño de cocina limpio o nuevo o en papel absorbente.



#### Lavar en lavavajillas



1. Coloque las piezas individuales, excepto la manguera, en la rejilla superior o en la sección de cubiertos. Use un detergente comercial para lavaplatos.
2. Deje secar después de lavar.

#### ¡ Información

Si utiliza el lavaplatos, las piezas pueden decolorarse. Esto no afectará la función de la pieza.

No lave la manguera de forma rutinaria. Vea la **sección 5.6** para más detalles.

## Limpieza (cont.)

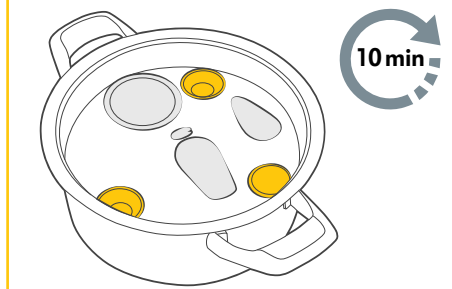
### 5.4 Esterilizado

La esterilización es importante para la higiene y sirve para matar microorganismos, como bacterias o virus. Hierva las piezas en la cocina o use bolsas de microondas Quick Clean™ Micro-Steam™.

#### Antes del primer uso y una vez al día

104

##### Esterilizar en la estufa



1. Cubra las piezas sin armar y enjuagadas, excepto la manguera (no esterilice la manguera), con agua y hiérvalas al menos durante 10 minutos.
2. Deje que el agua se enfríe y retire las piezas del agua con unas pinzas.
3. Deje secar después de esterilizar.

o

##### Esterilizar en el microondas

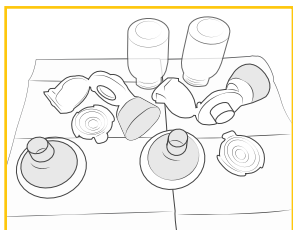


1. Use las bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ en el microondas según las instrucciones de las bolsas. No esterilice la manguera.
2. Deje secar después de esterilizar.

\* Consulte el sitio web/tiendas locales para saber si se vende en su país.

### Secado

1. Deje que se seque al aire libre sobre un paño de cocina limpio o nuevo o en papel absorbente.



2. Coloque las piezas limpias y secas en una bolsa de almacenamiento limpia o en un entorno limpio. No almacene las piezas en recipientes/bolsas herméticas si están húmedas. Es importante que se seque todo residuo de humedad.

## 5.5 Limpieza de la unidad de bombeo

### Recursos necesarios:

- Agua potable
- Jabón suave
- Plato limpio o papel absorbente

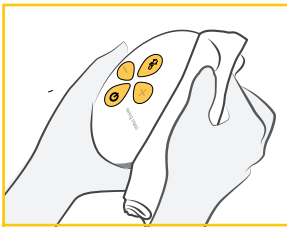
### Piezas necesarias:

- Unidad de bombeo

### PRECAUCIÓN

- Desenchufe la unidad de bombeo antes de limpiarla.
- No sumerja la unidad de bombeo en agua, no deje correr agua sobre la unidad de bombeo.
- No rocíe ni vierta líquido directamente sobre la unidad de bombeo.

105



1. Apague el extractor de leche.
2. Desconecte la unidad de bombeo de la fuente de alimentación.
3. Limpie la unidad de bombeo con una toalla limpia humedecida con agua jabonosa.
4. Seque la unidad de bombeo con una toalla limpia y seca.



## Limpieza (cont.)

### 5.6 Limpieza de la manguera

Puesto que la manguera solo transporta flujo de aire (sin contacto con la leche), normalmente **no es necesario limpiarla**.

#### ¡ Información

Inspeccione la manguera. Si encuentra condensación en la manguera de aire, lávela y séquela inmediatamente o reemplace la manguera. Si ve leche materna dentro de la manguera o su conector, no intente lavar, limpiar o esterilizar la manguera. Mejor comuníquese con el fabricante.

106

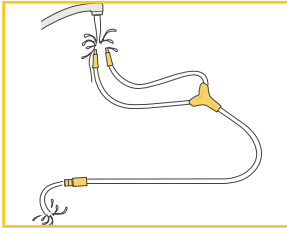
#### Recursos necesarios:

- Agua potable
- Jabón suave

#### Piezas necesarias:

- Manguera

#### Lavado de la manguera

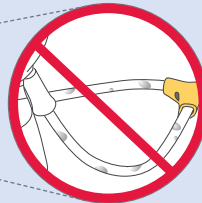
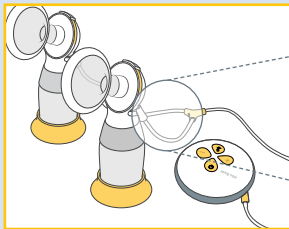


1. Apague el dispositivo.
2. Retire la manguera de la unidad de bombeo.
3. Retire la manguera de la tapa del conector.
4. Enjuague la manguera vertiendo agua fría en ambos extremos cortos de la manguera hasta que salga por el extremo largo.
5. Lave la manguera con agua tibia y jabón.
6. Enjuague la manguera con agua limpia.

#### Secado de la manguera

#### AVISO

- **No utilice el dispositivo con la manguera húmeda, ya que podría dañarse.**



1. Sacuda las gotas de agua.
2. Cuelgue la manguera para que seque al aire.
3. Asegúrese de que la manguera esté completamente seca antes de usarla.

## 6. Armado del extractor de leche

Utilice únicamente piezas limpias y secas para el armado. Consulte el **capítulo 5** sobre limpieza.

### 6.1 Selección del tamaño correcto del embudo



1. Para elegir el tamaño adecuado, mida el diámetro de su pezón.
2. Seleccione el embudo que sea un poco más grande que su pezón.

Para más información sobre el tamaño del embudo, visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o [MedelaBreastShields.us](http://MedelaBreastShields.us) (EE. UU.) o [Medela.ca](http://Medela.ca) (Canadá).

### 6.2 Armado del kit de bombeo

#### Piezas necesarias:

- Juego de la bomba
- Embudos
- Cuerpos conectores
- Membranas
- Botellas
- Unidad de bombeo
- Manguera



#### ⚠ PRECAUCIÓN

Para prevenir la contaminación de su leche:

- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar la unidad de bombeo, las piezas del juego de la bomba y los senos.
- Seque sus manos con una toalla limpia o una toalla de papel de un solo uso.
- Evite tocar el interior de botellas y tapas.

Para asegurarse de que su extractor de leche funcione correctamente y con seguridad:

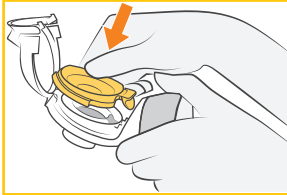
- Verifique que los componentes de la bomba no estén desgastados o dañados antes de usarlos. Sustituya si es necesario.
- Siempre inspeccione que todas las piezas estén limpias antes de usarlas. Si están sucias, limpie según el **capítulo 5**.
- Solo use piezas originales de Medela. Vea el **capítulo 13** para más detalles.

## Armado del extractor de leche (cont.)

### AVISO

Para evitar daños en el extractor de leche, todos los componentes deben estar completamente secos antes de usar.

108



1. Inserte con cuidado la membrana amarilla con la aleta en la abertura del conector.  
→ Asegúrese de que la membrana forme un sello alrededor del borde del conector.



2. Cierre la tapa del conector hasta escuchar un clic.

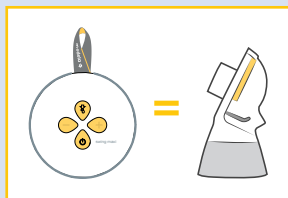


3. Enrosque el conector en la botella.



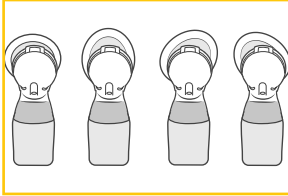
4. Empuje con cuidado el embudo en el conector.

### AVISO

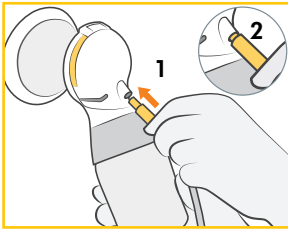


Es importante utilizar únicamente los conectores PersonalFit Flex™ y la manguera Swing Maxi™ con el extractor de leche. El conector crea un sistema cerrado diseñado para evitar la acumulación de leche. Asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas antes de usarlas. Los componentes incompatibles o húmedos pueden causar daños irreversibles en el extractor de leche.

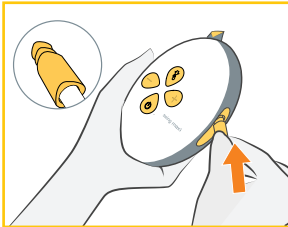




5. Los embudos ovalados se pueden rotar (360 °) y colocarlos en la posición deseada para que se adapten mejor a sus necesidades.



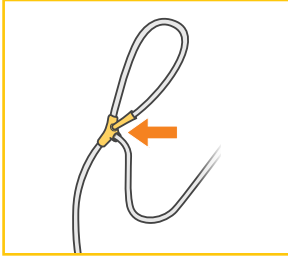
6. Inserte el extremo corto de la manguera en la abertura de la tapa del conector (1). No intente forzarlo a detenerse. Es normal que quede un espacio (2) entre el collar de la pieza del extremo de la manguera y la tapa.



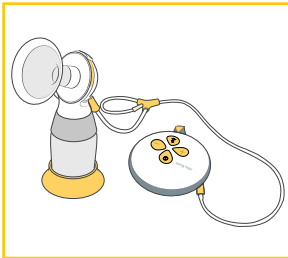
7. Conecte el extremo largo de la manguera (pieza de extremo con forma poligonal) a la derecha de la unidad de bombeo. Introduzca la manguera todo lo que pueda.

## Armado del extractor de leche (cont.)

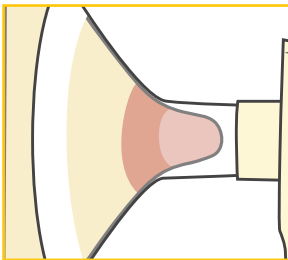
### 6.3 Preparación para bombeo simple



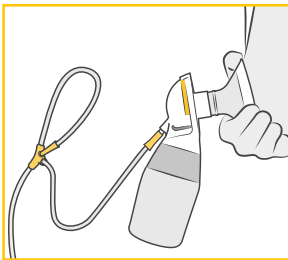
1. Inserte el extremo no utilizado de la manguera en el soporte de la manguera.



→ Sistema armado correctamente (para extracción simple).



2. Coloque el embudo en el seno para que el pezón quede correctamente centrado en el túnel.

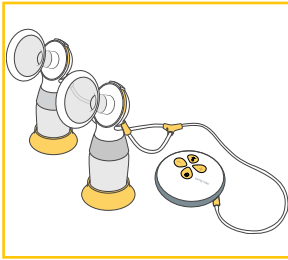


3. Sostenga el embudo y el conector sobre su seno con el pulgar y el índice.
4. Apoye su seno en la palma de su mano.
5. Inicie el bombeo como se describe en la **sección 7.3**.

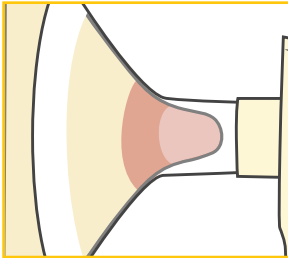
## 6.4 Preparación para bombeo doble

### ¡ Información

- El bombeo doble ahorra tiempo y aumenta el valor nutricional de la leche.
- Para una extracción con manos libres, también puede usar el Easy Expression Bustier\* de Medela que se vende por separado.



1. Arme los dos kits de bombeo como se describe en la **sección 6.2**.  
→ Sistema armado correctamente (para extracción doble).



2. Coloque los embudos en los senos para que el pezón quede correctamente centrado en el túnel.



3. Sostenga los embudos y los conectores en sus senos con los dedos pulgares e índice.
4. Apoye sus senos en las palmas de sus manos.
5. Inicie el bombeo como se describe en la **sección 7.3**.

\* Consulte el sitio web/tiendas locales para saber si se vende en su país.

## 7. Funcionamiento del extractor de leche

### 7.1 Imita el ritmo del bebé (la tecnología 2-Phase Expression®)



Los bebés usan una succión de “dos velocidades”. Al principio, succionan rápidamente, y luego cambian a un ritmo de succión más lento y profundo una vez que la leche comienza a fluir. La acción de succión más rápida estimula el reflejo de expulsión de la leche y desencadena el flujo de leche; la succión más lenta extrae la leche para la fase de alimentación.



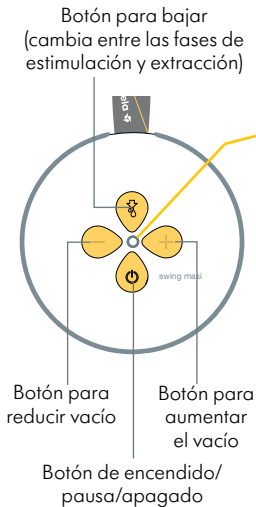
La bomba imita el ritmo de succión natural del bebé mediante una acción de extracción de “dos velocidades”, denominada “2 fases de extracción” (2-Phase Expression®).

112



El extractor de leche comienza con una acción de succión rápida denominada **fase de estimulación**. Cuando vea el flujo de leche o sienta que sale la leche, puede pulsar el **botón “Bajar”** para pasar a la **fase de extracción**, que es más lenta que la anterior. Si no pulsa el botón para bajar la leche, la fase de extracción se iniciará automáticamente después de que la bomba haya estado funcionando durante un minuto en la fase de estimulación.

### 7.2 Botones y luz de estado



#### Luz de estado

Luz de estado	Modo del extractor
La luz está apagada	El extractor está apagado
La luz parpadea	El extractor está encendido, fase de estimulación
Luz fija sin parpadear	La bomba está encendida, fase de extracción
La luz parpadea	El extractor está encendido, en pausa

Cuando el extractor está encendido, la luz de estado aparece en diferentes colores según el estado de carga de la batería:

#### Nivel de batería

- Bueno
- Bajo, quedan aproximadamente 10 minutos
- Muy bajo, cargue la batería inmediatamente

## 7.3 Extracción de su leche materna

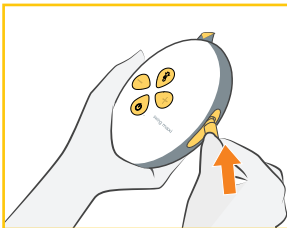
### ⚠ PRECAUCIÓN

En caso de dolor o extracción insuficiente de leche:









- No sujete el conjunto de extracción por la botella. Esto puede generar compresión y el bloqueo de los conductos lácteos y la ingurgitación.
- No intente extraer con un vacío que sea demasiado alto e incómodo (doloroso). El dolor, junto con un posible traumatismo en los senos y los pezones, puede disminuir la producción de leche.
- Comuníquese con su profesional de salud o con un especialista en lactancia si puede extraer solo un mínimo de leche o si la extracción es dolorosa.

### AVISO

Asegúrese de que la manguera no esté torcida o pellizcada mientras bombea.



1. Si aún no lo ha hecho, conecte su kit de extracción armado al puerto de la manguera en el lado derecho de la unidad de bombeo.
2. Asegúrese de que el conjunto de extracción esté conectado y colocado correctamente.

3. Pulse el botón de encendido/pausa/apagado  para iniciar la extracción.  
→ La fase de estimulación comienza y la luz de estado parpadea.
4. Ajuste el vacío con los botones Aumentar vacío  y Disminuir vacío  para encontrar un nivel cómodo.
5. Tan pronto como su leche comience a fluir, presione el botón Bajar  para ir a la fase de extracción.  
→ La fase de extracción comienza y la luz de estado permanece encendida sin parpadear.  
→ Si no se presiona el botón Bajar  en un minuto, su extractor de leche pasará automáticamente a la fase de extracción.
6. Ajuste el vacío con los botones Aumentar vacío  y Disminuir vacío  para encontrar el máximo confort de vacío (para el máximo confort consulte el **capítulo 8**).
7. Cuando termine su sesión de bombeo, presione el botón Encendido/Pausa/Apagado  para detener la operación de bombeo.  
→ El extractor de leche se detiene automáticamente después de 30 minutos si no hay interacción del usuario con el extractor.


## Funcionamiento del extractor de leche (cont.)

### 7.4 Hacer una pausa

El extractor de leche se puede detener en las fases de estimulación y en la de extracción. Esto le permite reajustar el conjunto de su extractor de leche, o prestar atención a su entorno.

1. Para hacer una pausa, presione el botón de Encendido/Pausa/Apagado  mientras el extractor de leche está funcionando.

→ La operación de bombeo se detiene y la luz de estado parpadea.

2. Para seguir bombeando, presione de nuevo el botón Encendido/Pausa/Apagado .

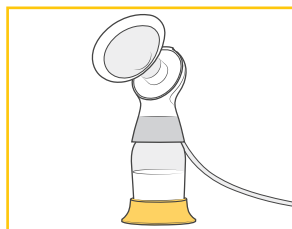
### ¡ Información

- Si no se reanuda el bombeo en dos minutos, el extractor de leche se apaga automáticamente.
- Si necesita hacer una pausa de más de dos minutos, reinicie con la fase de estimulación.

### 7.5 Apagado

Para apagar el extractor de leche, mantenga presionado el botón de Encendido/Pausa/Apagado durante dos segundos.

### 7.6 Después de la extracción



Prepare la leche para su almacenamiento de la siguiente manera:

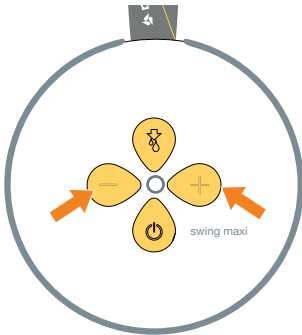
1. Use la base de la botella para evitar que se caiga.





2. Retire el biberón del conector.
3. Cierre la botella con una tapa.
4. Retire la manguera de la tapa del conector y de la unidad de bombeo.
5. Guarde la manguera en una bolsa/recipiente limpio. No enrolle la manguera alrededor de la unidad de bombeo.

Para obtener información sobre cómo almacenar la leche, siga las instrucciones en el **capítulo 10**.

## 8. Encuentre su máximo confort de vacío™



El máximo confort de vacío es el mayor ajuste de vacío donde el bombeo aún se siente cómodo.

1. Una vez que esté bombeando en la **fase de extracción**, aumente el vacío con el botón de aumento de vacío  hasta que el bombeo sea un poco incómodo (no doloroso).
2. Luego disminuya ligeramente el vacío presionando una vez el botón de disminución de vacío .

115

### ¡ Información

- El vacío máximo tolerable es diferente para cada madre.
- La estimulación debe estar en un nivel de vacío cómodo, no es necesario esforzarse por alcanzar un nivel máximo aquí.
- Vuelva a evaluar su vacío de confort máximo mientras experimenta el bombeo. Esto puede cambiar a lo largo de cada etapa de la lactancia.

## 9. Características especiales

### 9.1 Conectividad Bluetooth®


Al conectar el extractor de leche a la plataforma Medela Family™, puede transferir automáticamente sus datos de bombeo (duración de la sesión, fases y niveles) e ingresar manualmente la cantidad de leche extraída.

Para beneficiarse de las características de la plataforma, debe crear una cuenta en Medela Family™.

#### Instalación de la aplicación Medela Family™

1. Descargue e instale la aplicación Medela Family™ en su dispositivo móvil. La aplicación está disponible de forma gratuita para los sistemas operativos Apple® iOS y Android™.
2. Abra Medela Family™ en su dispositivo móvil y regístrese a través de la aplicación.

#### Conexión (sincronización) del extractor de leche Swing Maxi

1. Asegúrese de tener habilitado el Bluetooth® en su dispositivo móvil.
2. En Medela Family™, haga clic en “Más”, navegue hasta “Ajustes del extractor” y siga las instrucciones de configuración y sincronización que aparecen en la pantalla, lo que incluye los siguientes pasos:
3. Mantenga presionado el botón Bajar  durante dos segundos para iniciar el proceso de sincronización.  
→ La luz de estado parpadea en azul para mostrar que el extractor de leche está listo para sincronizarse con su dispositivo Bluetooth®.
4. Si la sincronización se ha realizado correctamente, la luz azul permanecerá encendida durante dos segundos.
5. Tras la configuración inicial, la luz de estado se apagará.
6. Cuando se vuelve a conectar a Medela Family™, la luz de estado cambia a color azul durante dos segundos.

#### ¡ Información

- El extractor de leche Swing Maxi tiene la capacidad de almacenar sus últimas 30 sesiones de bombeo en su memoria. Si el extractor no está conectado antes de la sesión 31, su historial se sobrescribirá con los nuevos datos de la sesión.
- Cuando esté conectada al extractor, su cuenta de Medela Family™ registrará un número infinito de sesiones en el historial.
- Swing Maxi utiliza tecnología Bluetooth®. Siga las normas de la aerolínea para el uso de dispositivos electrónicos portátiles cuando viaja en avión.

#### Eliminación del extractor de leche Swing Maxi de su dispositivo móvil

1. Navegue en la plataforma Medela Family™.
2. Siga las instrucciones en la pantalla para eliminar (desconectar) su extractor de leche Swing Maxi.



## ¡ Información

- Al retirar el extractor de leche Swing Maxi de su dispositivo móvil no se borrará la información de bombeo almacenada en Medela Family™.
- Si vuelve a conectar el extractor de leche y el dispositivo móvil, se transferirán los últimos 30 registros almacenados dentro del extractor.

Para obtener más información, visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o [Medela.us](http://Medela.us) o [Medela.ca](http://Medela.ca).

### Reconocimiento de marca

La marca y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Medela está bajo licencia.

Apple es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y otros países.

Android es una marca registrada de Google LLC.

## 10. Manejo de la leche materna

### 10.1 Pautas generales de almacenamiento

#### Pautas de almacenamiento para la leche materna recién extraída (para bebés sanos)

Temperatura ambiente de 60 a 77 °F (de 16 a 25 °C)	Refrigerador 39 °F (4 °C) o más frío	Congelador 0 °F (-18 °C) o más frío	Leche materna descongelada en el refrigerador
Hasta 4 horas es mejor	Hasta 3 días es mejor	Hasta 6 meses es mejor	A temperatura ambiente: Hasta 2 horas
* Hasta 6 horas para leche extraída en condiciones muy limpias	* Hasta 5 días para leche extraída en condiciones muy limpias	* Hasta 9 meses para leche extraída en condiciones muy limpias	Refrigerador: Hasta 24 horas <b>¡No volver a congelar!</b>

118

\* Pautas para la extracción de leche en condiciones muy limpias:

Antes de extraer la leche materna, las madres deben lavarse las manos con agua y jabón o con un desinfectante para manos a base de alcohol. Las piezas de la bomba, las botellas y el área de bombeo deben estar limpias. Los senos y los pezones no necesitan lavarse antes de bombear.

- Estas pautas para el almacenamiento y descongelamiento de la leche materna son una recomendación. Comuníquese con su consultor o especialista de lactancia para obtener más información.
- Guarde la leche materna en el lugar más frío del refrigerador (en la parte posterior del estante de vidrio que se encuentra sobre el compartimiento de vegetales).
- Para obtener información sobre cómo almacenar su leche, visite [BreastMilkGuidelines.com](https://www.breastmilkguidelines.com) (EE. UU.) o <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (EE. UU.) o [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](https://www.Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (Canadá).

### 10.2 Transporte y almacene su leche materna en una bolsa de transporte de Medela

La bolsa de transporte tiene un compartimento aislado diseñado para las botellas de 150 ml (5 oz) de Medela. Para mantener frías las botellas, se recomienda colocar un elemento refrigerante o paquete de hielo en el compartimento aislado junto a las botellas.

La bolsa de transporte para extractor de leche de Medela incluye las siguientes características:

- El compartimento aislado puede incluir hasta 3 botellas con tapas para un volumen de 150 ml (5 oz) cada una.
- Material de microfibra resistente al agua para facilitar la limpieza.
- No incluye elemento refrigerante y debe adquirirse por separado.

Limpieza:

Limpia con un paño limpio y húmedo

## 10.3 Congelamiento

### AVISO

- Los ciclos repetidos de congelamiento/descongelamiento destruyen la estructura de la leche. Por lo tanto, nunca vuelva a congelar la leche materna.
- Congele la leche materna extraída en botellas de plástico o bolsas para almacenar leche. No llene las botellas o las bolsas más de 3/4 para dejar espacio para una posible expansión.
- Etiquete las botellas o las bolsas con la fecha y el volumen de extracción.
- Las botellas y las piezas de plástico se vuelven quebradizas cuando se congelan y pueden romperse al caer.
- No use la leche materna de botellas o componentes que presenten señales de daño.

## 10.4 Descongelamiento

### PRECAUCIÓN

No descongele ni caliente la leche materna en un microondas o en una cacerola con agua hirviendo. Esto ayuda a preservar componentes importantes y previene quemaduras.

- Para conservar los componentes de la leche materna, descongele la leche durante la noche en el refrigerador.
- Alternativamente, deje la botella o la bolsa sumergida en agua tibia (máx. 98.6 °F/37 °C).

### AVISO

Dé vueltas suavemente la botella o la bolsa para mezclar la grasa que se haya separado. Evite agitar o batir la leche.

## 10.5 Alimentación con leche materna

Se recomienda que al alimentar esté bien preparada antes de darle el biberón a su bebé.

- Siempre inspeccione el biberón, la tetina y el resto de los componentes justo antes y después de cada uso. Si la tetina tiene grietas o está rota, deje de usarla inmediatamente.
- Para evitar un posible peligro de asfixia, pruebe la resistencia de la tetina tirando del extremo de la misma.
- No intente agrandar el orificio de la tetina.
- Los bebés no deben ser alimentados con biberón sin la supervisión de un adulto.
- No utilice la tetina como chupete.

Para obtener más información sobre la recolección y almacenamiento de la leche materna, visite [www.medela.com](http://www.medela.com), [BreastMilkGuidelines.com](http://BreastMilkGuidelines.com) (EE.UU.) o [Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk](http://Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk) (Canadá).

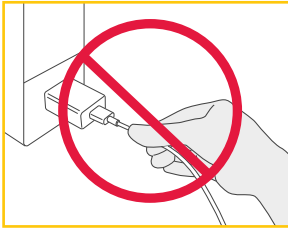
# 11. Mantenimiento y cuidado

## 11.1 Cuidado del adaptador de corriente

### **ADVERTENCIA**

Si los armazones externos del adaptador de corriente se aflojan o se separan, deje de usarlo y comuníquese con el fabricante del dispositivo de inmediato. Si el armazón se abre, puede provocar descargas eléctricas.

120



### **AVISO**

Para mantener el adaptador de corriente y el cable en buenas condiciones de funcionamiento, preste atención a lo siguiente:

- No desenchufe el cable ni el adaptador de corriente tirando del cable, sosténgalo por la carcasa del conector y el cuerpo del adaptador de corriente.
- No enrolle el cable alrededor del adaptador de corriente.

## 11.2 Mantenimiento de la batería

Su extractor de leche tiene una batería recargable de iones de litio incorporada (no reemplazable).

### **AVISO**

En caso de que se descargue por completo la batería, el dispositivo no se puede usar instantáneamente después de conectarlo al adaptador de corriente. Deje que la batería se cargue durante al menos 15 minutos antes de intentar encender la bomba.

### **AVISO**

- Asegúrese de que el voltaje del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación.

## ¡ Información

Para preservar el ciclo de vida de la batería:

- Mantenga el dispositivo en un lugar fresco.
- Recargue la batería antes de que se agote por completo. Esto es mejor para el ciclo de vida de la batería.
- Cargue completamente la batería antes de guardar el dispositivo.  
Consulte la **sección 7.2** para obtener información sobre el estado de carga de la batería.
- Si su dispositivo se almacena en un lugar caliente, es posible que no funcione con la energía de la batería de inmediato. Para reanudar el funcionamiento normal de la batería, deje enfriar el dispositivo durante una hora. Durante este tiempo, puede alimentar su dispositivo con el adaptador de corriente enchufado a un tomacorriente.

## Al viajar al extranjero

### ¡ Información

Este dispositivo tiene una batería de iones de litio. El transporte de estas baterías en aviones puede estar restringido en el país que visita. Consulte en el país que está visitando para averiguar si existen restricciones relacionadas con viajar con baterías de iones de litio.

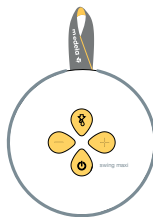
## 11.3 Almacenamiento a largo plazo

El dispositivo contiene una batería recargable. Para preservar el dispositivo, cuando no esté en uso por un período prolongado, pasará automáticamente al modo de almacenamiento. Para retirarlo del modo de almacenamiento, conecte el dispositivo al adaptador de corriente y cargue la batería durante dos horas.

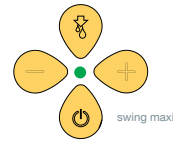
**Antes de guardar el dispositivo durante un período prolongado, recuerde:**



- Limpieza del kit de bombeo, las botellas y las tapas (consulte el **capítulo 5**)



- Limpiar la unidad de bombeo (consulte la **sección 5.5**)



- Asegúrese de que la batería esté cargada (ver más abajo)

Es mejor cargar la batería por completo antes de guardar el dispositivo durante un período prolongado. Consulte la **sección 4.2** para obtener más información sobre la carga de la batería.

## 12. Solución de problemas

En caso de un comportamiento inesperado de su extractor de leche, consulte la tabla de solución de problemas, busque el problema en la columna "Problema" y siga las instrucciones en la columna "Solución".

### Tabla de solución de problemas

Problema	Solución
<b>El extractor de leche no funciona después de pulsar el botón de Encendido/Pausa/Apagado</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cargue durante 15 minutos antes de reiniciar el extractor. La carga se indica mediante la luz de estado que parpadea en verde.</li><li>• Si el extractor sigue sin funcionar, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>
<b>El extractor de leche solo genera un vacío constante en lugar de ciclos de succión</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>
<b>La luz de estado parpadea rápidamente en rojo cuando intenta extraer leche o cargar el extractor de leche.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La carga/bombeo no es posible cuando la temperatura de la batería es demasiado alta. Deje que la unidad de bombeo se enfríe, luego reanude la carga/bombeo.</li><li>• Si la luz de estado sigue parpadeando con rapidez en rojo, se ha producido una falla en el dispositivo. Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>
<b>La succión es poca o inexistente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que todos los componentes del kit de bombeo estén limpios y secos y que las conexiones sean seguras.</li><li>• Mientras extrae leche, asegúrese de que los embudos formen un sello completo alrededor del seno.</li><li>• Cuando realice la extracción simple, asegúrese de que el extremo de la manguera que no se utiliza esté enchufado correctamente en su soporte.</li><li>• Si la succión no mejora después de seguir estos pasos, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>
<b>El extractor de leche no responde como se espera</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga presionado el botón de Encendido/Pausa/Apagado durante dos segundos para apagar el extractor de leche, luego reinicie el extractor de leche.</li><li>• Si no hay cambios, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>
<b>El exterior de la unidad de bombeo se mojó</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desconecte la unidad de bombeo de la fuente de alimentación y apáguela.</li><li>• Seque el exterior de la unidad de bombeo.</li></ul>
<b>La unidad de bombeo se ha sumergido en agua</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desconecte la unidad de bombeo de la fuente de alimentación y apáguela.</li><li>• Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.</li></ul>

Si no ha resuelto el problema con el extractor de leche o tiene más preguntas, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al 800-435-8316.

## 13. Información para pedidos

### Artículo de venta del extractor de leche Swing Maxi

Número de artículo	Producto
101043614	Extractor de leche eléctrico doble Swing Maxi (con adaptador de corriente para EE. UU.)

### Accesorios

Número de artículo	Producto
Dependiendo de su región, consulte el sitio web local/ tiendas para ver la disponibilidad.	Manguera para Swing Maxi
	Conector PersonalFit Flex
	Adaptador de corriente Swing Maxi
	Botella (150 ml / 250 ml)

123

En caso de dificultades para encontrar el accesorio deseado, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.

Para los datos de contacto visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o [Medela.us](http://Medela.us) o [Medela.ca](http://Medela.ca). En "Contacto" elija su país.

Para reemplazar piezas perdidas o defectuosas, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.

Hay otros productos de Medela disponibles en [www.medela.com](http://www.medela.com) o [Medela.us](http://Medela.us) o [Medela.ca](http://Medela.ca).

## 14. Garantía

Este producto tiene la garantía de Medela para el comprador minorista original de estar libre de defectos en el material y la mano de obra por el período de un año para el mecanismo del extractor (90 días para las piezas y componentes extraíbles) a partir de la fecha de compra. La garantía solo puede ser reclamada en el país de compra. En caso de un defecto, Medela reparará o, a consideración de Medela, reemplazará este producto, sin cargo alguno por dicho reemplazo, piezas o mano de obra. El comprador deberá asumir todos los gastos para devolver este producto a Medela. Esta garantía no se aplica a ningún producto utilizado de forma comercial o que haya sido objeto de mal uso, abuso o alteración.

124

CUALQUIER Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, ESTÁN LIMITADAS A UNA DURACIÓN DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNAS ÁREAS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA O EXCLUSIONES DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LAS LIMITACIONES ANTERIORES PUEDEN NO APLICAR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y USTED TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO A ESTADO O EN SU PAÍS.

Para preguntas sobre esta garantía o instrucciones sobre cómo realizar un reclamo de garantía, llame al Servicio al Cliente de Medela (sin cargo) al 1-800-435-8316. Todas las devoluciones se deben enviar con un Número de autorización de devolución de Medela, con su factura de venta fechada u otra prueba de compra, así como una breve declaración del problema a la siguiente dirección:

Medela LLC – Devoluciones, puerta 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES

Medela Canadá  
4160 Sladeview Crescent Unidad #8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES  
info@medela.ca



## 15. Desechar

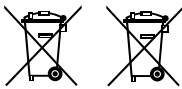
### Eliminación del dispositivo

Al final de su vida útil, separe las piezas del dispositivo y deséchelas de acuerdo con las siguientes instrucciones.

#### Embudos, conector, manguera y accesorios

Las piezas están hechas de plásticos que no son dañinos para el medio ambiente si se desechan como basura doméstica. Recicle o deseche de acuerdo con los reglamentos locales.

#### Unidad de bombeo y adaptador de corriente



No deseche el equipo eléctrico o electrónico junto con los residuos municipales sin clasificar, recójalos por separado.

En la Unión Europea, el fabricante o su vendedor debe retirar el equipo a desechar. Otros países pueden tener sistemas similares de recolección y reciclaje. Deseche el equipo a eliminar de acuerdo con los reglamentos locales.

Pregunte en el punto de venta o comuníquese con la autoridad local para obtener los puntos de recolección apropiados para el equipo a desechar.



A través del programa Medela Recycles, Medela LLC ofrece a los clientes de EE. UU. la opción de reciclar adecuadamente su extractor de leche eléctrico cuando termina la lactancia. Para obtener información sobre cómo reciclar su extractor, visite [MedelaRecycles.com](http://MedelaRecycles.com).

La recolección y el reciclaje por separado de su equipo a desechar en el momento de disponerlo ayudará a conservar los recursos naturales y garantizará que se recicle de una manera que protege la salud humana y el medio ambiente.

### PRECAUCIÓN

Los materiales peligrosos en los equipos eléctricos/electrónicos pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si el equipo a desechar no se elimina adecuadamente.

## 16. Significado de los símbolos











Las tablas a continuación explican el significado de los símbolos de las piezas del producto y su embalaje.

### Símbolos utilizados en estas instrucciones



	El símbolo de alerta de seguridad general, señala información relacionada con la seguridad. <sup>1</sup>		Define un rango de temperatura (por ejemplo, para operación, transporte o almacenamiento). <sup>2</sup>
	Define un rango de humedad relativa (por ejemplo, para operación, transporte o almacenamiento). <sup>3</sup>		Indica que este dispositivo contiene tecnología inalámbrica Bluetooth®.
	Define un rango de presión atmosférica (por ejemplo, para el uso). <sup>4</sup>		

126












### Símbolos en la unidad del motor

	Identifica al fabricante. <sup>5</sup>		Indica la fecha de fabricación. <sup>6</sup>
	Indica el número de serie del dispositivo. <sup>7</sup>	<b>IP22</b>	Indica el grado de protección contra la entrada de objetos extraños y la humedad. <sup>8</sup>
	Indica el cumplimiento de los requisitos internacionales de protección contra descargas eléctricas (piezas aplicadas Tipo BF). <sup>9</sup>		No deseche los dispositivos eléctricos/electrónicos junto con la basura municipal sin clasificar (deseche el dispositivo de acuerdo con los reglamentos locales). <sup>10*</sup>
	Indica el cumplimiento con los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos médicos eléctricos. <sup>11</sup>		Lea y siga las instrucciones de uso. <sup>12</sup>
<b>CE</b>	La marca CE indica la conformidad con la directiva europea de baja tensión y compatibilidad electromagnética.*		Indica corriente directa. <sup>13</sup>
<b>FC</b>	Indica el cumplimiento de los requisitos de la Comisión Federal de Comunicaciones. <sup>14</sup>		Indica que este dispositivo contiene tecnología inalámbrica Bluetooth®.
	Indica la ubicación del botón de encendido/apagado. <sup>15</sup>		

## Símbolos en el adaptador de corriente

	Indica corriente alterna. <sup>156</sup>		Indica corriente directa. <sup>13</sup>
	Indica la polaridad de la salida de alimentación USB. <sup>17</sup>		Indica que el dispositivo es un aparato eléctrico de Clase II (doble aislamiento). <sup>18</sup>
	Indica que el dispositivo es solo para uso en interiores. <sup>19</sup>		Indica el nivel de eficiencia de las fuentes de alimentación externas. <sup>20</sup>
	La marca UL LISTED indica que el producto se fabrica de acuerdo con los requisitos de seguridad de UL para EE. UU. y Canadá.		Indica el cumplimiento de los requisitos de la Comisión Federal de Comunicaciones. <sup>14</sup>
	Indica el cumplimiento de los requisitos de la PSE (Japón, Ley de seguridad de materiales y aparatos eléctricos de seguridad de productos).*		La marca NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indica que el producto cumple con los requisitos mexicanos aplicables.
	El logotipo BSMI (Oficina de Normas, Metrología e Inspección) indica que el producto está certificado para cumplir con los requisitos de seguridad y compatibilidad electromagnética de Taiwán.*		Indica el grado de protección contra la entrada de objetos extraños y la humedad. <sup>8</sup>

## Símbolos en el embalaje

	Identifica al fabricante. <sup>5</sup>		Indica el número de pieza del producto. <sup>21</sup>
	Contiene productos frágiles. Manipular con cuidado. <sup>22</sup>		Mantener alejado de la luz solar. <sup>23</sup>
	Mantener alejado de la lluvia. Conservar en condiciones secas. <sup>24</sup>		Define el rango de temperatura para transporte o almacenamiento. <sup>2</sup>
	Define un rango de humedad relativa para transporte o almacenamiento. <sup>3</sup>		Lea y siga las instrucciones de uso. <sup>12</sup>
	El embalaje contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos de acuerdo con el reglamento EC 1935/2004.*		La marca CE indica la conformidad con la directiva europea de baja tensión y compatibilidad electromagnética.*
	Indica que el material es parte de un proceso de recuperación/reciclaje.		Indica que el paquete está hecho de cartón.
	Indica que el paquete se puede reciclar. <sup>25</sup>		No desheche los dispositivos eléctricos/electrónicos junto con la basura municipal sin clasificar (deseche el dispositivo de acuerdo con los reglamentos locales). <sup>10*</sup>

# Significado de los símbolos (cont.)

## Referencias

- 1 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.2 Símbolo 2 Señal de advertencia general
- 2 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.7 Límite de temperatura / ISO 7000-0632, Símbolos gráficos para uso en equipos, Límite de temperatura
- 3 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.8 Límite de humedad / ISO 7000-2620, Símbolos gráficos para uso en equipos, Límite de humedad
- 4 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.9 Límite de presión / ISO 7000-2621, Símbolos gráficos para uso en equipos, Límite de presión
- 5 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, cláusula 5.1.1 Fabricante
- 6 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.3 Fecha de fabricación / ISO 7000-2497, Símbolos gráficos para uso en equipos, Fecha de fabricación
- 7 SO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.7 Número de serie / ISO 7000-2498, Símbolos gráficos para uso en equipos, Número de serie
- 8 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.3 Símbolo 2 Código IP IEC 60529: 1989 + A1: 1999 + A2: 2013, Grados de protección proporcionados por las carcasas (Código IP)
- 9 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para seguridad básica y rendimiento esencial, Tabla D.1 Símbolo 20 Partes aplicadas tipo BF
- 10 EN 50419, Marcado de equipos eléctricos y electrónicos de acuerdo con el artículo 11(2) de la Directiva 2002/96/CE (RAEE).
- 11 La marca TÜV (Asociación de Inspección Técnica) indica que el producto se fabrica de acuerdo con los requisitos de seguridad de UL para EE. UU. y Canadá (EE. UU.: UL60950-1, CAN: CSA C22.2 NO. 60950-1).
- 12 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.2 Símbolo 10 Consulte el manual / folleto de instrucciones
- 13 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.1 Símbolo 1 Corriente continua
- 14 Código de Reglamentos Federales, Título 47, Parte 15b / 15c
- 15 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para seguridad básica y rendimiento esencial, Tabla D.1 Símbolo 29 En espera
- 16 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.1 Símbolo 4 Corriente alterna
- 17 IEC 60950-1 Equipos de tecnología de la información - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 1.7.1 / IEC 60417 Símbolos gráficos para uso en equipos
- 18 IEC 60601-1, Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el rendimiento esencial, Tabla D.1 Símbolo 9 Equipo de clase II
- 19 IEC 60417-5957, Símbolos gráficos para uso en equipo, solo para uso en interiores
- 20 Requisitos del Departamento de Energía de EE. UU., Título 10 del Código de Reglamentaciones Federales, Parte 430
- 21 ISO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.6 Número de artículo / ISO 7000-2493, Símbolos gráficos para uso en equipos, Número de catálogo
- 22 ISO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.1, Frágil, manipular con cuidado / ISO 7000-0621, Símbolos gráficos para uso en equipos, Frágil, manipular con cuidado
- 23 ISO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.2 Mantener alejado de la luz solar / ISO 7000-0624, Símbolos gráficos para uso en equipos, Mantener alejado de la luz solar
- 24 ISO 15223-1, Dispositivos médicos - Símbolos que se utilizarán con las etiquetas, el etiquetado y la información de los dispositivos médicos a suministrar, Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.3.4, Mantener alejado de la lluvia / ISO 7000-0626, Símbolos gráficos para uso en equipos, Mantener alejado de la lluvia
- 25 ISO 7000-1135, Símbolos gráficos para uso en equipos, Símbolo general para recuperación/reciclable

\* Estos símbolos no se aplican al mercado estadounidense, canadiense ni mexicano.

## 17. Reglamentos internacionales

### 17.1 Compatibilidad electromagnética (CEM)

El extractor de leche Swing Maxi está diseñado para usarse en un entorno doméstico y se ha probado para EMC de conformidad con los requisitos de la norma IEC 60601-1-2: 2014 4a edición según las cláusulas 7 y 8.9.

El extractor de leche requiere de precauciones especiales con respecto a EMC y debe instalarse y ponerse a funcionar según la información de EMC proporcionada en estas instrucciones de uso. Las comunicaciones de RF portátiles y teléfonos móviles pueden afectar el extractor de leche.

#### ADVERTENCIA

Para evitar el mal funcionamiento por interferencia electromagnética:

- El extractor de leche eléctrico Swing Maxi no debe utilizarse ni apilarse con otro equipo. Si es necesario usarlo adyacente o apilado con otro equipo, debe observarse el extractor de leche eléctrico Swing Maxi para verificar el funcionamiento normal en la disposición en la que se lo utilizará.
- Los equipos inalámbricos de comunicaciones, como dispositivos inalámbricos de red doméstica, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, walkie-talkies, RFID pueden afectar el extractor de leche eléctrico y deben mantenerse a una distancia de al menos 30 cm del dispositivo.
- El uso de accesorios o cables que no sean los proporcionados por el fabricante de este dispositivo podría aumentar las emisiones electromagnéticas o disminuir la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar mal funcionamiento.

#### AVISO

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experimentado de radio/TV para obtener ayuda.

## Reglamentos internacionales (cont.)

130

### Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Este extractor de leche está diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o quien usa el extractor de leche deben asegurarse de que se use en dicho entorno.

Pruebas de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
<b>Emisiones de RF CISPR 11 Emisión conducida y emisión radiada</b>	Grupo 1, Clase B	El extractor de leche es adecuado para usarse en todo tipo de establecimiento, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de suministro de energía de bajo voltaje que abastece a los edificios utilizados para fines domésticos.
<b>Emisiones de RF CISPR 32 Emisión conducida y emisión radiada</b>	Clase B	
<b>Emisiones armónicas IEC 61000-3-2</b>	Clase A (solo válido con el adaptador de corriente suministrado por Medela)	
<b>Fluctuaciones de voltaje/ emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3</b>	Cumplimiento	

## Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este extractor de leche está diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o quien usa el extractor de leche deben asegurarse de que se use en dicho entorno. El extractor de leche Swing Maxi no tiene un rendimiento esencial, pero su inmunidad está probada ante las perturbaciones electromagnéticas y se aprobó con los siguientes criterios:

1. No hay cambios en el modo ni en el funcionamiento del extractor de leche.
2. El extractor se puede controlar cambiando el nivel de vacío y/o presionando el botón de Encendido/Pausa/Apagado.

**Para reiniciar:** (La siguiente secuencia se puede utilizar para reiniciar el dispositivo en caso de una perturbación EM)

1. Desconecte el adaptador de corriente del tomacorriente.
2. Desconecte el cable de alimentación de la unidad de bombeo.
3. Conecte un kit al puerto de la manguera (si no hay ninguna conectada).
4. Conecte el cable de alimentación a la toma de alimentación de la unidad de bombeo.
5. Conecte el adaptador de corriente de nuevo al tomacorriente.
6. Pulse el botón de Encendido/Pausa/Apagado para iniciar la extracción.

Prueba de inmunidad	IEC 60601 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Descarga de contacto de +/- 8 kV  Descarga de aire de +/- 15 kV	Descarga de contacto de +/- 8 kV  Descarga de aire de +/- 15 kV	Los pisos deben ser de madera, concreto o de cerámica. Si los pisos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos 5%.
Transitorios eléctricos rápidos/ráfagas IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario normal.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Línea a línea	± 0,5 kV, ± 1 kV Línea a línea	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario normal.

## Reglamentos internacionales (cont.)

132

<p>Caídas de voltaje, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> para 1 ciclo a 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> para 25/30 ciclos a 50/60 Hz a 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> para 250/300 ciclos a 50/60 Hz en cualquier fase</p>	<p>0 % <math>U_T</math> para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> para 1 ciclo a 0°</p> <p>70 % <math>U_T</math> para 25/30 ciclos a 50/60 Hz a 0°</p> <p>0 % <math>U_T</math> para 250/300 ciclos a 50/60 Hz en cualquier fase</p>	<p>La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario normal. Si requiere que el extractor de leche funcione de forma constante durante las interrupciones de la red eléctrica, se recomienda conectarlo a una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería.</p>
<p>Frecuencia de corriente (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Podría ser necesario colocar el extractor de leche más lejos de las fuentes de campos magnéticos de frecuencia de corriente o instalar un blindaje magnético. El campo magnético de frecuencia de corriente se debe medir en la ubicación de instalación prevista para asegurar que sea lo suficientemente bajo.</p>

**NOTA:**  $U_T$  es la corriente alterna para la tensión de red antes de la aplicación del nivel de prueba.



Tabla de frecuencias de transmisores portátiles y móviles para los cuales la distancia de separación recomendada es de 30 cm (12 pulgadas):

Banda (MHz)	Servicio
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE Banda 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Banda 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Banda 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n

**ADVERTENCIA** Los equipos de comunicaciones de RF portátiles (incluidos los periféricos, como los cables de antena y las antenas externas) no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier pieza del extractor de leche de Swing Maxi, incluidos los cables especificados. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

## Reglamentos internacionales (cont.)

### 17.2 Transmisión de radio

#### Declaración de la FCC (EE. UU.)

Los cambios o modificaciones que la parte responsable del cumplimiento no apruebe expresamente podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que puede provocar un funcionamiento no deseado.

134

#### Declaración de ISED (Canadá)

Este dispositivo cumple con las RSS exentas de licencia de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no puede causar interferencias; y
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida la interferencia que puede provocar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

# 18. Especificaciones técnicas

## Resumen de especificaciones técnicas importantes

Rendimiento de vacío (a 500 m sobre el nivel del mar [954.62 hPa presión ambiente])  
-45 a -245 mmHg (-60 a -327 hPa)<sup>1,2</sup>  
45 a 111 cpm

### Adaptador de corriente

(Modelo: MS-V2000U050-010B0-US)

Entrada	Salida
100 ... 240 V~ 50/60 Hz máx. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W
Eficiencia promedio	Consumo de energía sin carga
78,7 %	menos de 0,075 W

Protección contra descargas eléctricas: Clase II


### Unidad de bombeo


Capacidad y tipo de la batería  
3,6 V, 2500 mAh (nominal)  
Li-ion


Tamaño  
126 x 125 x 58 mm


Peso  
325 g

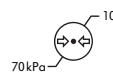
Nivel de protección de entrada: IP22

 +35°C  
+5°C Rango de temperatura para funcionamiento (de 5 °C a 35 °C) (de 41 °F a 95 °F)

 93%  
15% Rango de humedad para funcionamiento (de 15 % a 93 % de humedad relativa)

 +50°C  
-20°C Rango de temperatura de transporte/almacenamiento (de -20 °C a 50 °C) (de -4 °F a 122 °F)

 93%  
15% Rango de humedad de transporte/almacenamiento (de 15 % a 93 % de humedad relativa)

 106kPa  
70kPa Rango de presión atmosférica de funcionamiento: 70kPa...106kPa

## Materiales que tocan la piel o entran en contacto con la leche

- Embudo: Polipropileno, elastómero termoplástico
- Cuerpo del conector Polipropileno
- Membrana: Silicona
- Botella: Polipropileno
- Tapa: Polipropileno

Todas las piezas que entran en contacto con la leche materna están hechas sin BPA (Bisfenol A).

1 Vacío máximo en la extracción (cuando se realiza una extracción simple o doble)

2 En las condiciones típicas, el extractor de leche Swing Maxi es capaz de proporcionar niveles de vacío de -45 a -245 mmHg. Bajo los límites de uso previsible que producen un vacío máximo de mayor magnitud, la bomba podría producir vacíos de -270 mmHg.



**Medela LLC**

1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050 USA  
Phone: (800) 435-8316 or (815) 363-1166  
Email: [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com)  
**medela.com**  
**medela.us**

**Medela International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone: +41 41 562 51 51  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

Distributed by:

**Medela Canada**

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Crescent, # 8  
Mississauga, ON, L5L 0A1  
Canada  
Phone: (800) 435-8316 or (905) 608-7272  
Email: [info@medela.ca](mailto:info@medela.ca)  
**medela.ca**

Content appearance may vary from pictures.  
Le contenu peut varier des illustrations.  
La apariencia del contenido puede ser diferente a las imágenes.

Medela wordmark and logo, Easy Expression and 2-Phase Expression are registered in the U.S. Patent Trademark Office. The Science of Care, PersonalFit Flex, Swing Maxi, Quick Clean, MicroSteam, Maximum Comfort Vacuum and Medela Family are trademarks of Medela.

La marque et le logo Medela, ainsi que les marques Easy Expression et 2-Phase Expression sont enregistrés auprès du bureau américain des brevets et des marques de commerce.

The Science of Care, PersonalFit Flex, Swing Maxi, Quick Clean, MicroSteam, Maximum Comfort Vacuum et Medela Family sont des marques déposées de Medela.

La marca y el logotipo de Medela, Easy Expression y 2-Phase Expression están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU. The Science of Care, PersonalFit Flex, Swing Maxi, Quick Clean, MicroSteam, Maximum Comfort Vacuum y Medela Family son marcas comerciales de Medela.

